

INFLATABLE BOATS

Original instructions

ΦΟΥΣΚΩΤΑ ΣΚΑΦΗ

Πρωτότυπες οδηγίες

T20

T24

T25

T27

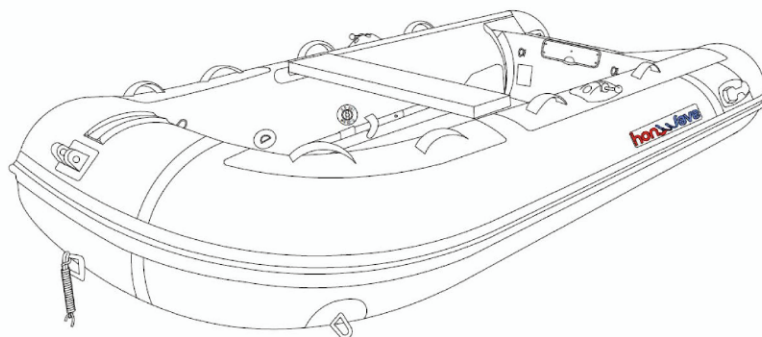
T30

T32

T35

T38

T40



OWNER'S MANUAL

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

ENVIRONMENTAL PROTECTION	4
SAFETY INSTRUCTIONS	5
INTRODUCTION	9
<i>Description of the codes used in this manual</i>	<i>9</i>
GENERAL DESCRIPTION	11
<i>Identification of components</i>	<i>11</i>
<i>Identification of your boat</i>	<i>11</i>
UNPACKING	13
FOOT PUMP	15
ASSEMBLY	17
<i>Models T20SE, T25SE (slatted flooring)</i>	<i>17</i>
<i>Models T24IE, T27IE, T32IE, T38IE (inflatable air decks)</i>	<i>18</i>
<i>Models T25AE, T30AE, T35AE, T40AE (aluminum decks)</i>	<i>20</i>
USE	27
<i>Loading</i>	<i>27</i>
<i>Navigation zone</i>	<i>27</i>
<i>Rowing</i>	<i>27</i>
<i>Power boating</i>	<i>27</i>
<i>Docking</i>	<i>28</i>
<i>Towing</i>	<i>28</i>
<i>Mooring, anchoring</i>	<i>28</i>
<i>Puncture while underway</i>	<i>28</i>
MAINTENANCE	31
<i>Cleaning</i>	<i>31</i>
<i>Disassembly</i>	<i>31</i>
REPAIR	33
<i>Minor repairs</i>	<i>33</i>
MAJOR REPAIRS	33
TRANSPORT - STORAGE	35
<i>Storage</i>	<i>35</i>
TECHNICAL SPECIFICATIONS	37

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ	4
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	7
ΕΙΣΑΓΩΓΗ	10
<i>Επεξήγηση των κωδικών που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο</i>	<i>10</i>
ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	12
<i>Αναγνώριση εξαρτημάτων</i>	<i>12</i>
<i>Αναγνώριση του σκάφους σας</i>	<i>12</i>
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ	14
ΠΟΔΟΚΙΝΗΤΗ ΑΝΤΛΙΑ	16
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	22
<i>Μοντέλα T20SE, T25SE, T25 SE2 (δάπεδο με πηχάκια)</i>	<i>22</i>
<i>Μοντέλα T24IE, T27IE, T32IE, T38IE (φουσκωτά δάπεδα αέρα)</i>	<i>23</i>
<i>Μοντέλα T25AE, T30AE, T35AE, T40AE (δάπεδα αλουμινίου)</i>	<i>25</i>
ΧΡΗΣΗ	29
<i>Φόρτωση</i>	<i>29</i>
<i>Ζώνη πλοήγησης</i>	<i>29</i>
<i>Κωπηλασία</i>	<i>29</i>
<i>Ταχυπλοΐα</i>	<i>29</i>
<i>Προσάραξη</i>	<i>30</i>
<i>Ρυμούλκηση</i>	<i>30</i>
<i>Πρόσδεση, αγκύρωση</i>	<i>30</i>
<i>Διάτρηση εν πλω</i>	<i>30</i>
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	32
<i>Καθαρισμός</i>	<i>32</i>
<i>Αποσυναρμολόγηση</i>	<i>32</i>
ΕΠΙΣΚΕΥΗ	34
<i>Επισκευές μικρής έκτασης</i>	<i>34</i>
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚΤΑΣΗΣ	34
ΜΕΤΑΦΟΡΑ - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	36
<i>Αποθήκευση</i>	<i>36</i>
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	38

In case of an oil, fuel or contaminated water leak, use a cleaning or recovery method best suited to the environment.

Avoid exceeding the regional limits for noise and emissions.

Pay particular attention to the proper disposal of residual wastes such as solvents and other cleaning products.

The marine environment is fragile; always use your boat with the utmost respect for the environment.

Your boat generates waves and noise which can be detrimental to the natural environment.

Respect local boating laws and regulations.

Σε περίπτωση διαρροής λαδιού, καυσίμου ή μολυσμένου νερού, χρησιμοποιήστε τη μέθοδο καθαρισμού ή αποκατάστασης που αρμόζει στο περιβάλλον.

Αποφύγετε την υπέρβαση των περιφερειακών ορίων για τον θόρυβο και τις εκπομπές.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην κατάλληλη διάθεση των υπολειμματικών αποβλήτων, όπως διαλυτικά και άλλα προϊόντα καθαρισμού.

Το θαλάσσιο περιβάλλον είναι ευάλωτο. Πάντοτε να χρησιμοποιείτε το σκάφος σας δείχνοντας τον μέγιστο σεβασμό για το περιβάλλον.

Το σκάφος σας δημιουργεί κύματα και θόρυβο που μπορεί να έχουν αρνητικές επιπτώσεις για το φυσικό περιβάλλον.

Τηρήστε τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς πλεύσης.

Headings preceded by the following words must be read very carefully:

WARNING

Indicates that there is danger of serious bodily injury or even death if instructions are not followed.

CAUTION:

• *Indicates that there is a possible risk of bodily injury or equipment damage if instructions are not followed.*

NOTE: Source of useful information.



This sign means that you must take care during certain operations. Refer to the safety instructions on the following pages, to the point(s) indicated in the square.

TRAINING

A1. Read the instructions carefully.

A2. Carefully read the instruction manual provided with your outboard engine.

A3. It is the responsibility of the boat operator to learn and know the laws applicable to a boat and abide by them regarding how it is to be equipped and operated.

The applicable laws and regulations in force may change and differ according to the following factors:

- the location where the boat is commissioned,
- the requirements of the local authorities,
- the type of use of the boat,
- the time of day,
- the operating conditions,
- the size, speed, route, the type of boat (power, oars, etc.),
- the navigation mode.

A4. In addition to your knowledge and understanding of the applicable laws, please read and understand the following safety instructions.

PREPARATION

B1. All passengers onboard must wear appropriate clothing and have a life jacket.

B2. Make sure that the boat's standard equipment (oars, air pump and repair kit) is onboard. Survival equipment other than the mandatory items is sometimes necessary.

B3. An individual under the influence of drugs or alcohol is not in condition to pilot a boat.

B4. Do not exceed the maximum load rating and the maximum engine power indicated on the boat manufacturer's plate.

B5. Special attention should be given to wind and tides, as their variation has a certain effect on fuel consumption.

B6. If you plan to navigate in unfamiliar waters, consult with those familiar with the area concerning the possible hazards and dangers.

B7. Always report your time and point of departure, your route and your estimated time of return to someone on shore.

B8. You may have to turn on your navigation lights. Do not navigate in the dark or in hazardous meteorological conditions if correct navigation lighting has not been installed or is not in good working order.

B9. Safe boating and sea survival courses are available in the majority of countries through local and national organisations. It is the duty of all boat operators to know and understand maritime regulations and to inquire about weather conditions before heading out to sea.

B10. Before heading out to sea, it is very important that all survival equipment such as signal flares, first aid kit, anchors, etc. be thoroughly checked.

B11. Do not use a compressed air source (ex.: air compressor) to inflate the boat. Over inflation may cause the seams and/or walls themselves to rupture. No inflatable product is 100% airtight. All inflatable boats lose air during any period of activity or inactivity. If you feel excessive pressure is being lost, please contact an authorized Honda Dealer.

B12. Whether oars or a small outboard motor is used depends on sea conditions. The power may not be enough to counter tidal currents, small channels or shallow water.

B13. RESPECT THE MAXIMUM POWER RATINGS! An excessively powerful motor may cause dangerous maneuver ability and stability difficulties with serious consequences.

B14. Equip your outboard engine with an emergency kill-switch cord. This switch will stop the engine if the operator should pull the cord, for any reason whatsoever.

B15. Regularly check that the engine is securely fastened. Loose screws may make the craft uncontrollable or result in the en-

gine becoming unattached!

B16. Don't put your boat in contact with objects or matters which have a temperature lower than - 20°C or higher than + 60°C. It may seriously damage the PVC material.

REFUELLING

C1. WARNING: Fuel is highly flammable.

- Maintain fuel in containers that are specially designed for that purpose.
- Refuel outside the craft only, before starting the engine. Do not smoke while refueling or handling fuel.
- Never remove the gas cap or refuel with the engine running or while it is still hot.
- Always stop the engine and turn off the ignition before refueling.
- Fuel tanks must be handled with care to avoid leakage in the boat or water.
- Do not start the engine if fuel has been spilled: move away from the area where the fuel has been spilled and be careful not to create any sparks until the fuel has completely evaporated and the fumes have dissipated.
- Correctly close the fuel tank by tightening the caps.
- Always work during the daytime.
- If your craft is equipped with an electrical power supply, turn it off.
- When refueling, reduce the number of persons aboard to a minimum.
- Keep a fire extinguisher within reach.
- Refer to the engine manufacturer's recommendations to know which type of fuel to use.
- Never fill your fuel tank to the brim (leak hazard).
- Regularly inspect the fuel system connections to prevent possible fuel leaks.

NAVIGATION

D1. Risk of carbon monoxide poisoning:

Exhaust gases contain carbon monoxide which is a toxic, colourless and odourless gas. Inhaling carbon monoxide can lead to loss of consciousness and death. The concentration of exhaust gases in the air may increase considerably if the engine is running in a confined or partially confined area. Ensure that adequate ventilation is provided to avoid the excessive accumulation of exhaust gases.

D2. All passengers must be seated inside the boat and must be able to hold onto one or two "handles". Do not sit on the tubes.

D3. Incorrect operation of outboard engines can be dangerous and rough handling of your tender may lead to serious injury or death. Never equip a boat with an engine for which it is not adapted. Stay clear of swimmers and do not allow them to approach the aft of the boat when the engine is running.

D4. Avoid rapid acceleration which may cause you or your passengers to fall overboard.

D5. If your inflatable tender must be towed, REMOVE all load. Passengers must not remain aboard.

D6. Never tow your tender by the mooring ring at the front, use the towing rings on the side. If it is equipped with only a ring at the front, haul it aboard.

D7. The weight must be equally distributed. Do not accelerate suddenly if your boat is motorised and not heavily laden.

A poorly controlled boat may result in stability and maneuvering problems.

MAINTENANCE AND STORAGE

E1. Refer to the manufacturer's instructions for the correct installation and use of accessories.

E2. Never store a boat with fuel in the tank in a room where the fuel vapours may reach a flame, spark or a strong source of heat.

E3. Never use polishing or cleaning products containing alcohol to clean your watercraft. Doing so may lead to the premature drying out of the tube material.

E4. Some chemical reactions and serious damages may occur if the PVC tubes and floor of your boat come into contact with some particular substances:

Substance	Max. contact period	Substance	Max. contact period
Polystyrene	10 hours	Asphalt	15 minutes
ABS	10 hours	Mineral oil (pure)	3 minutes
Rigid PVC	10 hours	Water + Petrol	15 minutes
Bitumen	3 minutes	Carbon chloride	3 minutes

E5. PVC is sensitive to UV (ultraviolet) radiation. If the boat must be stored outdoors, make sure it is protected with a suitable cover (Honda cover available as an option).

Διαβάστε πολύ προσεκτικά τις ενότητες που έπονται των ακόλουθων λέξεων:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος σοβαρού σωματικού τραυματισμού ή ακόμα και θανάτου, εάν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

• *Υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος σωματικού τραυματισμού ή βλάβης του εξοπλισμού, εάν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πηγή χρήσιμων πληροφοριών.



Το συγκεκριμένο σύμβολο υποδεικνύει πως πρέπει να δείχνετε προσοχή κατά τη διάρκεια συγκεκριμένων ενεργειών. Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας στις ακόλουθες σελίδες, και συγκεκριμένα στο σημείο ή τα σημεία που υποδει-

κνύονται στο πλαίσιο.

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

A1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.

A2. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης που παρέχεται με τον εξωλέμβιο κινητήρα.

A3. Ο χειριστής του σκάφους φέρει την ευθύνη να ενημερώνεται, να γνωρίζει και να τηρεί τους νόμους που ισχύουν σχετικά με τον εξοπλισμό και τον χειρισμό του σκάφους.

Μπορεί να υπάρξει μεταβολή και διαφοροποίηση των ισχυόντων νόμων και κανονισμών, ανάλογα με τους ακόλουθους παράγοντες:

- το λιμάνι νηολογίου του σκάφους,
- τις απαιτήσεις των τοπικών αρχών,
- τον τρόπο χρήσης του σκάφους,
- την ώρα της ημέρας,
- τις συνθήκες λειτουργίας,
- το μέγεθος, την ταχύτητα, τη διαδρομή, τον τύπο σκάφους (ταχύπλοο, κωπήλατο, κ.λπ.),
- τον τρόπο πλοήγησης.

A4. Διαβάστε μέχρι να κατανοήσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας, για να εμπλουτίσετε τις γνώσεις και την κατανόησή σας σχετικά με τους ισχύοντες νόμους.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

B1. Όλοι οι επιβαίνοντες στο σκάφος πρέπει να φορούν κατάλληλο ρουχισμό και σωσίβιο γιλέκο.

B2. Βεβαιωθείτε ότι το σκάφος είναι εφοδιασμένο με τον βασικό εξοπλισμό (κουπίδι, αντλία αέρα και κιτ επισκευής). Ορισμένες φορές, απαιτείται εξοπλισμός επιβίωσης πέραν των υποχρεωτικών αντικειμένων.

B3. Άτομα υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ δεν είναι σε θέση να κυβερνήσουν ένα σκάφος.

B4. Μην υπερβείτε τη μέγιστη τιμή φορτίου και τη μέγιστη ισχύ κινητήρα που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή του σκάφους.

B5. Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε ανέμους και ρεύματα, καθώς η διακύμανσή τους πιθανόν να επηρεάσει την κατανάλωση καυσίμων.

B6. Εάν πρόκειται να πλεύσετε σε άγνωστα νερά, συμβουλευτείτε άτομα που γνωρίζουν τη συγκεκριμένη περιοχή σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους.

B7. Να αναφέρετε πάντα την ώρα και το σημείο αναχώρησης, τη διαδρομή σας και την εκτιμώμενη ώρα επιστροφής σε κάποιο άτομο που παραμένει στην ξηρά.

B8. Πιθανόν να χρειαστεί να ανάψετε τα φώτα πλοήγησης. Μην επιχειρείτε πλεύση στο σκοτάδι ή σε επικίνδυνες μετεωρολογικές συνθήκες εάν δεν έχετε εγκαταστήσει κατάλληλα φώτα πλοήγησης ή τα εν λόγω φώτα δεν λειτουργούν σωστά.

B9. Στις περισσότερες χώρες, παρέχονται μαθήματα ασφαλούς ναυσιπλοΐας και επιβίωσης στη θάλασσα, μέσω τοπικών και εθνικών οργανισμών. Κάθε χειριστής σκάφους έχει καθήκον να γνωρίζει και να κατανοεί τους ναυτικούς κανονισμούς και να ενημερώνεται για τις καιρικές συνθήκες πριν τον απόπλου.

B10. Είναι πολύ σημαντικό, πριν τον απόπλου να γίνεται σχολαστικός έλεγχος όλου του εξοπλισμού επιβίωσης, όπως, φωτοβολίδες, κουτί πρώτων βοηθειών, άγκυρες, κ.λπ.

B11. Μην χρησιμοποιείτε πηγή συμπιεσμένου αέρα (π.χ. συμπιεστή αέρα) για να φουσκώσετε το σκάφος. Το υπερβολικό φόρτο-σκωμα μπορεί να προκαλέσει ρήξη των ραφών των τοιχωμάτων ή/και των ιδίων των τοιχωμάτων. Κανένα φουσκωτό προϊόν δεν είναι 100% αεροστεγές. Όλα τα φουσκωτά σκάφη χάνουν αέρα κατά τη χρήση τους ή σε περιόδους ακινησίας. Εάν παρατηρήσετε ότι χάνεται υπερβολικός αέρας, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Honda.

B12. Το να θα χρησιμοποιηθεί κουπί ή μικρός εξωλέμβιος κινητήρας εξαρτάται από τις συνθήκες της θάλασσας. Η ισχύς μπορεί να μην επαρκεί για την κίνηση του σκάφους σε θαλάσσια ρεύματα, μικρά κανάλια ή ρηκά νερά.

- B13.** ΘΡΕΠΤΕ ΤΙΣ ΤΙΜΕΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ! Ένας κινητήρας με υπερβολικά μεγάλη ισχύ μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνους ελιγμούς και δυσκολία στη σταθερότητα του σκάφους με σοβαρές συνέπειες.
- B14.** Εφοδιάστε τον εξωλέμβιο κινητήρα του σκάφους με ένα καλώδιο με διακόπτη έκτακτης διακοπής λειτουργίας. Εάν για οποιονδήποτε λόγο ο χειριστής τραβήξει το καλώδιο, αυτός ο διακόπτης θα θέσει τον κινητήρα εκτός λειτουργίας.
- B15.** Ελέγχετε τακτικά εάν ο κινητήρας είναι καλά ασφαλισμένος. Τυχόν χαλαρωμένες βίδες μπορεί να καταστήσουν αδύνατο τον έλεγχο του σκάφους ή να προκαλέσουν την αποσύνδεση του κινητήρα από το σκάφος!
- B16.** Μην φέρνετε το σκάφος σε επαφή με αντικείμενα ή υλικά με θερμοκρασία μικρότερη από - 20°C ή μεγαλύτερη από + 60°C. Μπορεί να προκληθεί σοβαρή φθορά του υλικού PVC.

ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ

Γ1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.

- Διατηρήστε το καύσιμο σε δοχεία ειδικά σχεδιασμένα για το σκοπό αυτό.
- Ανεφοδιάστε μόνο σε εξωτερικό χώρο και πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό ή κατά τον χειρισμό του καυσίμου.
- Ποτέ μην αφαιρείτε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου ή μην ανεφοδιάζετε με τον κινητήρα σε λειτουργία ή όταν αυτός είναι ακόμα ζεστός.
- Σβήνετε πάντα τον κινητήρα και γυρίζετε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση off, πριν ξεκινήσετε τον ανεφοδιασμό.
- Ο χειρισμός των ρεζερβουάρ καυσίμου πρέπει να γίνεται με προσοχή για την αποφυγή διαρροής εντός του σκάφους ή στη θάλασσα.
- Μην εκκινήσετε τον κινητήρα εάν έχει κυθεί καύσιμο: απομακρυνθείτε από το σημείο όπου έχει κυθεί το καύσιμο και προσέχετε να μην δημιουργηθούν σπινθήρες μέχρι το καύσιμο και οι αναθυμιάσεις του να εξατμιστούν εντελώς.
- Κλείστε καλά το ρεζερβουάρ καυσίμου σφίγγοντας τις τάπες.
- Να εργάζεστε πάντα κατά τη διάρκεια της ημέρας.
- Εάν το σκάφος σας είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος, απενεργοποιήστε το.
- Κατά τον ανεφοδιασμό, περιορίστε στο ελάχιστο τον αριθμό των ατόμων που βρίσκονται στο σκάφος.
- Φροντίστε να υπάρχει πυροσβεστήρας σε κοντινή απόσταση.
- Ανατρέξτε στις συστάσεις του κατασκευαστή του κινητήρα για να διαπιστώσετε τι τύπο καυσίμου πρέπει να χρησιμοποιήσετε.
- Ποτέ μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου μέχρι το κέιλος (κίνδυνος διαρροής).
- Ελέγχετε τακτικά τις συνδέσεις του συστήματος καυσίμου για την αποφυγή πιθανής διαρροής καυσίμου.

ΠΛΟΗΓΗΣΗ

Δ1. Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξειδίου του άνθρακα:

Τα αέρια της εξάτμισης περιέχουν μονοξειδίου του άνθρακα το οποίο είναι τοξικό, άχρωμο και άοσμο αέριο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια των αισθήσεων και σε θάνατο. Η συγκέντρωση καυσαερίων στον αέρα μπορεί να αυξηθεί σημαντικά εάν ο κινητήρας λειτουργεί σε περιορισμένο ή μερικούς περιορισμένο χώρο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός προκειμένου να αποφευχθεί η υπερβολικά μεγάλη συσσώρευση καυσαερίων.

Δ2. Όλοι οι επιβάτες του σκάφους πρέπει να είναι καθιστοί και να μπορούν να κρατηθούν από μία ή δύο «χειρολαβές». Μην κάβετε στα φουσκωτά μέρη του σκάφους.

Δ3. Ο λανθασμένος χειρισμός των εξωλέμβιων κινητήρων μπορεί να αποβεί επικίνδυνος και ο αδέξιος χειρισμός του σκάφους σας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ποτέ μην τοποθετείτε στο σκάφος κινητήρα για τη χρήση του οποίου δεν είναι προσαρμοσμένο. Κρατήστε απόσταση από τυχόν κολυμβητές και μην τους επιτρέψετε να προσεγγίσουν την πρύμνη του σκάφους όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.

Δ4. Αποφύγετε τη γρήγορη επιτάχυνση που μπορεί να οδηγήσει σε πτώση κάποιου επιβαίνοντα στο νερό.

Δ5. Εάν το φουσκωτό σκάφος σας χρειαστεί ρυμούλκηση, ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ κάθε φορτίο. Οι επιβάτες δεν πρέπει να βρίσκονται στο σκάφος.

Δ6. Ποτέ μη ρυμουλκείτε το σκάφος από τον δακτύλιο πρόσδεσης που υπάρχει στο μπροστινό μέρος, αλλά χρησιμοποιείτε τους δακτυλίδες ρυμούλκησης στο πλάι. Εάν το σκάφος διαθέτει μόνο έναν δακτύλιο στο μπροστινό μέρος, μεταφέρετέ τον στο κατώστρωμα.

Δ7. Το βάρος πρέπει να είναι καταμετρημένο ομοιόμορφα. Μην επιταχύνετε απότομα εάν το σκάφος σας κινείται με κινητήρα και δεν είναι πολύ φορτωμένο.

Ένα σκάφος με ανεπαρκή έλεγχο μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα σταθερότητας και ελιγμών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

E1. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση των εξαρτημάτων.

E2. Ποτέ μην αποθηκεύετε ένα σκάφος με καύσιμο στο ρεζερβουάρ καυσίμου, σε χώρο όπου οι αναθυμιάσεις του καυσίμου μπορούν να έρθουν σε επαφή με φλόγα, σπίθα ή κάποια πηγή έντονης θερμότητας.

E3. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε γυαλιστικά ή προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν αλκοόλη για να καθαρίσετε το σκάφος σας. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρη ξήρανση του υλικού των φουσκωτών μερών.

E4. Μπορεί να προκύψουν ορισμένες χημικές αντιδράσεις και σοβαρές φθορές εάν τα φουσκωτά μέρη από PVC και το δάπεδο του σκάφους σας έρθουν σε επαφή με συγκεκριμένες ουσίες:

Ουσία	Μέγιστη περίοδος επαφής	Ουσία	Μέγιστη περίοδος επαφής
Πολυστυρένιο	10 ώρες	Άσφαλτος	15 λεπτά
ABS	10 ώρες	Ορυκτέλαιο (καθαρό)	3 λεπτά
Δύσκαμπο PVC	10 ώρες	Νερό + Βενζίνη	15 λεπτά
Βιτουμένιο	3 λεπτά	Χλωράνθρακας	3 λεπτά

E5. Το PVC παρουσιάζει ευαισθησία στην ακτινοβολία UV (υπεριώδη ακτινοβολία). Εάν η φύλαξη του σκάφους πρέπει να γίνει σε εξωτερικό χώρο, διασφαλίστε την προστασία του με κατάλληλο κάλυμμα (υπάρχει κάλυμμα Honda ως διαθέσιμη επιλογή).

		EN	EL
1	Models Μοντέλα	T20, T24, T25, T27, T30, T32, T35, T38, T40	
2	Types Τύποι	S : Slatted flooring A : Aluminum deck I : Inflatable air deck	S : Δάπεδο με πηχάκια A : Δάπεδο αλουμινίου I : Φουσκωτό δάπεδο αέρα
3	Option Επιλογή	E3: Destination (Europe)	E3: Προορισμός (Ευρώπη)

<u>T27</u>	<u>S</u>	<u>E3</u>
1	2	3

Dear Honda User,

Thank you for purchasing a Honwave inflatable boat.

This manual has been written to familiarize you with your boat, to enable you to use it safely and carry out the necessary maintenance.

Our aim is to have you benefit fully from technological advances, from new equipment and materials and from our experience. This is why we regularly make improvements to our models. Thus, the specifications and information contained in this manual may be modified without prior notice and without obligation to update them.

If you have a problem, or if you have questions concerning your boat, contact your supplier or approved Honda dealer.

Keep this manual onboard in a dry area. And, if you should sell the boat, make sure to provide the new owner with the manual.

We recommend that you read the guarantee policy to fully understand your rights and responsibilities.

This publication may not be reproduced, even partially, without prior written authorisation.

DESCRIPTION OF THE CODES USED IN THIS MANUAL (See table, p. 9)

Αγαπητέ πελάτη της Honda.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα φουσκωτό σκάφος Honwave της Honda.

Αυτό το εγχειρίδιο έχει σκοπό να σας βοηθήσει να εξοικειωθείτε με το σκάφος σας και να είστε σε θέση να το χρησιμοποιείτε με ασφάλεια και να το συντηρείτε όπως πρέπει.

Σκοπός μας είναι οι πελάτες μας να επωφελούνται πλήρως από τα τεχνολογικά επιτεύγματα, τον καινούργιο εξοπλισμό, τα υλικά και από την εμπειρία μας. Αυτή είναι η αιτία των βελτιώσεων που επιφέρουμε στα μοντέλα μας. Κατά συνέπεια, τα χαρακτηριστικά και οι πληροφορίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο αυτό μπορεί να υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς καμία εκ των προτέρων ειδοποίηση και χωρίς την υποχρέωση ενημέρωσής τους.

Εάν αντιμετωπίζετε οποιοδήποτε πρόβλημα, ή εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με το σκάφος σας, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Honda.

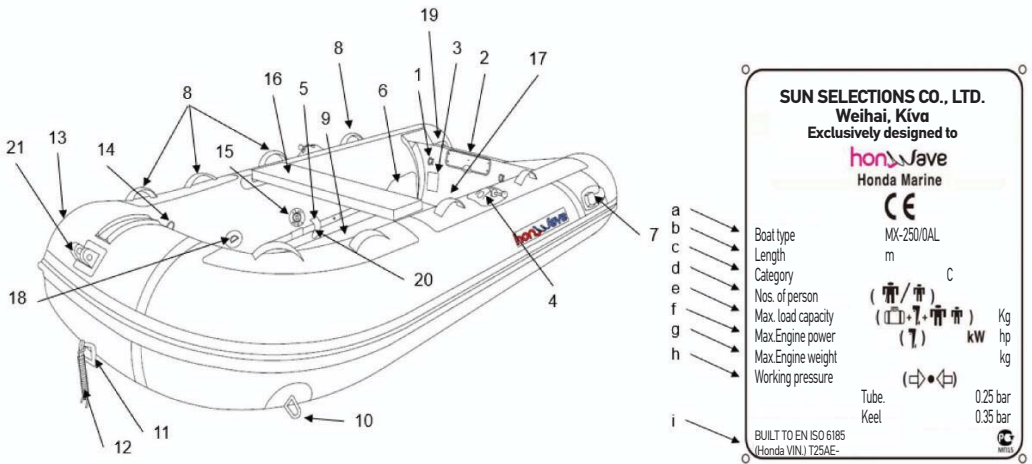
Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο στο σκάφος, σε κάποιο σημείο χωρίς υγρασία. Σε περίπτωση πώλησης του σκάφους, παραδώστε το εγχειρίδιο στον νέο κάτοχο.

Συνιστούμε να διαβάσετε τους όρους της εγγύησης έτσι ώστε να κατανοήσετε πλήρως τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις σας.

Δεν επιτρέπεται η αναπαραγωγή του παρόντος εντύπου χωρίς προηγούμενη έγγραφη έγκριση.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΚΩΔΙΚΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

(Βλ. πίνακα, σελ. 9)



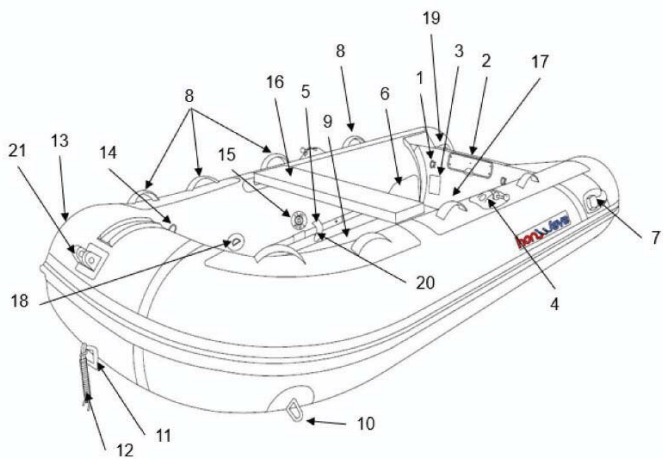
IDENTIFICATION OF COMPONENTS

CONTROLSFUNCTIONS

1. Transom plate
2. Motor mounting plateReinforcement of the transom plate to which the outboard engine is attached
3. Manufacturer's plate
4. OarlockHolds the oar in place while rowing
5. Oar tiesFor storing the oars (power boating)
6. OarsBoat propulsion (x2)
7. Carrying handles
8. Hand holdEnables passengers to hold on to the boat while boating (x8)
9. DeckBottom of the boat (slatted PVC, inflated PVC or aluminum depending on the type)
10. Towing ringTowing attachment points (x2)
11. Mooring yokeMooring line attachment point
12. RopeFor mooring
13. PVC tube
14. Assist handleEnables passengers to hold on to the boat while boating
15. Inflation/deflation valve
16. BenchSit here to row
17. Drain plugWater drain plug
18. Hoisting ringDavit arm attachment points (x4)
19. Lifting handles (x2)
20. Fuel line holders
21. Bow rollerUsed to hold the rope when anchored

IDENTIFICATION OF YOUR BOAT

- a. Boat type
- b. Boat length(m)
- c. Boat design categoryEurope Category 2013/53/EU
- d. Maximum number of persons (Adults/Children)
- e. Maximum load capacity (Equipment + Engine + Persons).....(kg)
- f. Maximum engine power (engine).....(kw) (HP)
- g. Maximum engine weight(kg)
- h. Recommended working pressureTube (bar) – Keel/Floor (bar)
- i. Honda Serial Number



SUN SELECTIONS CO., LTD.
Weihai, Kίνα
 Έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για
honda wave
 Honda Marine

CE

MX-250 DAL

Τύπος σκάφους m

Μήκος m

Κατηγορία m

Αριθμός ατόμων () / ()

Μέγ. χωρητικότητα φορτίου () Kg

Μέγιστη ισχύς κινητήρα () hp

Μέγ. βάρος κινητήρα kg

Πίεση λειτουργίας () • ()

Φουσκωτό μέρος 0,25 bar
 Καρίνα 0,35 bar

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN ISO 6185
 (Honda VIN) T25AE-

- α
- β
- γ
- δ
- ε
- στ
- ζ
- η
- θ

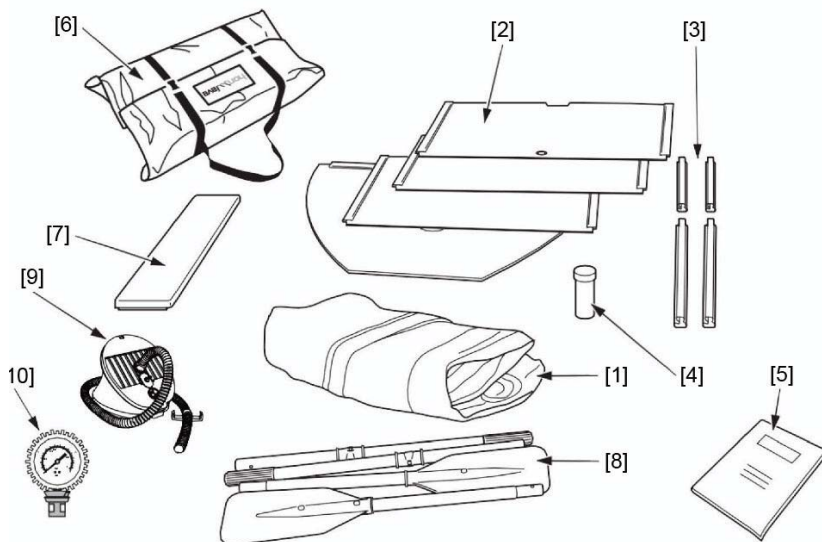
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

1. Καθρέπτης φουσκωτού
2. Πλακίδιο στερέωσης κινητήρα.....Ενίσχυση του καθρέπτη φουσκωτού, στο οποίο στερεώνεται ο εξωλέμβιος κινητήρας
3. Πινακίδα κατασκευαστή
4. Σκαρμός Συγκρατεί το κουπί στη θέση του κατά την κωπηλασία
5. Σύνδεσμοι κουπιών.....Για τη φύλαξη των κουπιών (ταχυοπλοία)
6. ΚουπιάΠρόωση σκάφους (x2)
7. Λαβές μεταφοράς
8. Χειρολαβή.....Επιτρέπει στους επιβάτες να κρατούνται από το σκάφος κατά την πλεύση (x8)
9. Δάπεδο
Το κάτω μέρος του σκάφους (ηπχάκια από PVC, φουσκωτό δάπεδο PVC ή αλουμίνιου ανάλογα με τον τύπο του σκάφους)
10. Δακτύλιος ρυμούλκησηςΣημεία σύνδεσης για ρυμούλκηση (x2)
11. Ζυγός πρόσδεσης.....Σημείο σύνδεσης με το σχοινί πρόσδεσης
12. ΣχοινίΓια πρόσδεση
13. Φουσκωτό μέρος από PVC
14. Λαβή υποβοήθησης.....Επιτρέπει στους επιβάτες να κρατούνται από το σκάφος κατά την πλεύση
15. Βαλβίδα φουσκώματος/ξεφουσκώματος
16. ΠάγκοςΣημείο καθίσματος για κωπηλασία
17. Τάπα αποστράγγισηςΤάπα αποστράγγισης νερού
18. Δακτύλιος ανύψωσης.....Σημεία σύνδεσης με τον βραχίονα φόρτωσης (x4)
19. Λαβές ανύψωσης (x2)
20. Σπρίγγματα σωλήνα καυσίμου
21. Ράουλο πλώρης.....Χρησιμοποιείται για τη συγκράτηση του σχοινού κατά την αγκύρωση

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΣΑΣ

- α. Τύπος σκάφους
- β. Μήκος σκάφους(m)
- γ. Κατηγορία σχεδιασμού σκάφους.....Βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2013/53/EE
- δ. Μέγιστος αριθμός ατόμων (ενηλίκων/ανηλίκων)
- ε. Μέγιστη χωρητικότητα φορτίου (εξοπλισμός + κινητήρας + άτομα).....(kg)
- στ. Μέγιστη ισχύς κινητήρα (κινητήρας)(kw) (HP)
- ζ. Μέγιστο βάρος κινητήρα.....(kg)
- η. Συνιστώμενη πίεση λειτουργίαςΦουσκωτό μέρος (bar) – Καρίνα/Δάπεδο (bar)
- θ. Αριθμός σειράς Honda



CAUTION:

• Do not use a sharp cutter type tool or knife to open the packaging. Doing so may damage the boat's casing.

Your boat's packaging includes:

		T20SE	T24IE	T25SE	T25AE	T27IE	T30AE	T32IE	T35AE	T38IE	T40AE
[1]	Tube	1									
[2]	Deck/number of elements	1(a) / 4	1(b) / -	1(a) / 5	1 / 3	1(b) / -	1 / 4	1(b) / -	1 / 4	1(b) / -	1 / 4
[3]	Stringers	-	-	-	2	-	2	-	4	-	4
[4]	Repair kit	1									
[5]	User's Manual Declaration of Conformity	1									
[6]	Transport bag	1							2	1	2
[7]	Bench	1									
[8]	Oars	2									
[9]	Foot pump	1									
[10]	Pressure gauge	1									

(a). "S" types: delivered with slats mounted in the bottom of the boat.

(b). "I" types: the inflatable air deck is attached to the tube

ΠΡΟΣΟΧΗ:

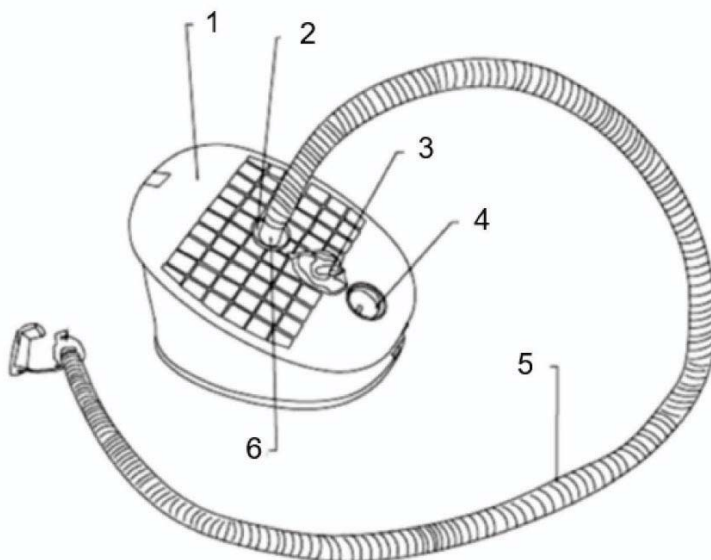
• Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία κοπής ή μαχαίρι για να ανοίξετε τη συσκευασία. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο εξωτερικό περίβλημα του σκάφους.

Η συσκευασία του σκάφους σας περιλαμβάνει:

	T20SE	T24IE	T25SE	T25AE	T27IE	T30AE	T32IE	T35AE	T38IE	T40AE
[1] Φουσκωτό μέρος	1									
[2] Δάπεδο/αριθμός στοιχείων	1(a) / 4	1(b) / -	1(a) / 5	1 / 3	1(b) / -	1 / 4	1(b) / -	1 / 4	1(b) / -	1 / 4
[3] Ορθοστάτες	-	-	-	2	-	2	-	4	-	4
[4] Κιτ επισκευής	1									
[5] Δήλωση Συμμόρφωσης του Εγχειριδίου Χρήστη	1									
[6] Θήκη μεταφοράς	1							2	1	2
[7] Πάγκος	1									
[8] Κουπιά	2									
[9] Ποδοκίνητη αντλία	1									
[10] Μετρητής πίεσης	1									

(α). Τύποι «S»: παραδίδονται με στερεωμένα ηχητικά στο κάτω μέρος του σκάφους.

(β). Τύποι «I»: το φουσκωτό δάπεδο είναι συνδεδεμένο με το φουσκωτό σώμα του σκάφους.



⚠ WARNING

Do not use a compressed air source (ex.: air compressor) to inflate the boat. Over inflation may cause the seams and/or walls themselves to rupture.

Specially designed to inflate your boat to the ideal pressure, the pumps supplied with your boat allow you to avoid all problems related to excess pressure. The pump's suction function allows you to completely deflate the tubes so that the boat can be folded easily.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

• *Before boarding, always check the inflation pressure using the pressure gauge provided.*

1. Screw the threaded end of connecting hose [6] into the outlet [2]. Fasten the other end to the boat's valve making sure the valve cover [3] on the pump is inserted. For each valve, partially inflate each chamber before finishing inflation to the specified final pressure. Refer to Assembly section for inflation procedure for your model.
2. Remove the valve cover [3] on the pump to enable the pump to be used for high pressure inflation:
 - Tubes: 0.25 bar (all types),
 - Keels: 0.35 bar (AE types),
 - Inflatable deck: 0.80 bar (IE types)
3. For deflation of boat before storage, use deflation connection [4] on the pump. To deflate, screw threaded end of the connecting hose into connection [4] on the pump and the other end into the boat's valve, operate pump to remove air.

[1] Pump Body

[2] Inflation Connector

[3] Pressure selection cover (In 0.2 bar Out 0.8 bar)

[4] Deflation Connector

[5] Connection Hose

[6] Pump Connector

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε πηγή συμπιεσμένου αέρα (π.χ. συμπιεστή αέρα) για να φουσκώσετε το σκάφος. Το υπερβολικό φούσκωμα μπορεί να προκαλέσει ρήξη των ραφών των τοιχωμάτων ή/και των ίδιων των τοιχωμάτων.

Ειδικά σχεδιασμένες για το φούσκωμα του σκάφους σας στην ιδανική πίεση, οι αντλίες που παρέχονται μαζί με το σκάφος σας επιτρέπουν να αποφεύγετε προβλήματα που προκαλούνται από υπερβολική πίεση. Η λειτουργία αναρρόφησης της αντλίας σας επιτρέπει να ξεφουσκώνετε εντελώς τα φουσκωτά μέρη ώστε να μπορείτε να διπλώνετε το σκάφος εύκολα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- *Πριν επιβιβαστείτε στο σκάφος, να ελέγχετε πάντα την πίεση αέρα χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο μετρητή πίεσης.*
1. Βιδώστε το σπειρωτό άκρο του εύκαμπτου σωλήνα [6] σύνδεσης στο στόμιο [2]. Στερεώστε το άλλο άκρο στη βαλβίδα του σκάφους αφού βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο το κάλυμμα της βαλβίδας [3] στην αντλία. Φουσκώστε μερικώς κάθε θάλαμο από την αντίστοιχη βαλβίδα, πριν ολοκληρώσετε το φούσκωμα στην καθορισμένη τελική πίεση. Ανατρέξτε στην ενότητα «Συναρμολόγηση» για τη διαδικασία φουσκώματος του μοντέλου σας.
 2. Αφαιρέστε το κάλυμμα βαλβίδας [3] στην αντλία για να μπορέσει η αντλία να χρησιμοποιηθεί για φούσκωμα υψηλής πίεσης:
 - Φουσκωτά μέρη: 0,25 bar (όλοι οι τύποι),
 - Καρίνες: 0,35 bar (τύποι ΑΕ),
 - Φουσκωτό δάπεδο: 0,80 bar (τύποι ΙΕ)
 3. Για το ξεφούσκωμα του σκάφους πριν από την αποθήκευση, χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο ξεφουσκώματος [4] στην αντλία. Για το ξεφούσκωμα, βιδώστε το σπειρωτό άκρο του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης στον σύνδεσμο [4] στην αντλία και το άλλο άκρο στη βαλβίδα του σκάφους, και χρησιμοποιήστε την αντλία για να αφαιρέσετε τον αέρα.

[1] Σώμα αντλίας

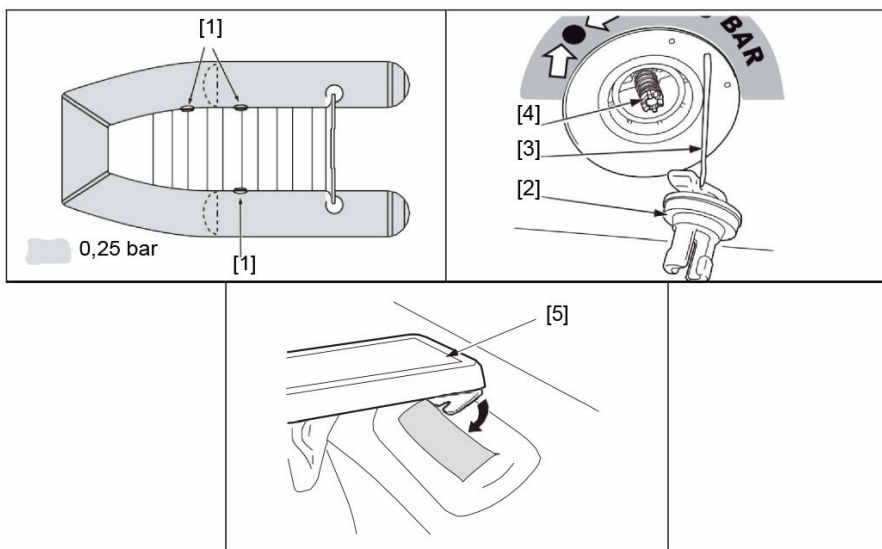
[4] Σύνδεσμος φουσκώματος

[2] Σύνδεσμος φουσκώματος

[5] Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης

[3] Κάλυμμα επιλογής πίεσης (είσοδος 0,2 bar έξοδος 0,8 bar)

[6] Σύνδεσμος αντλίας



⚠ WARNING

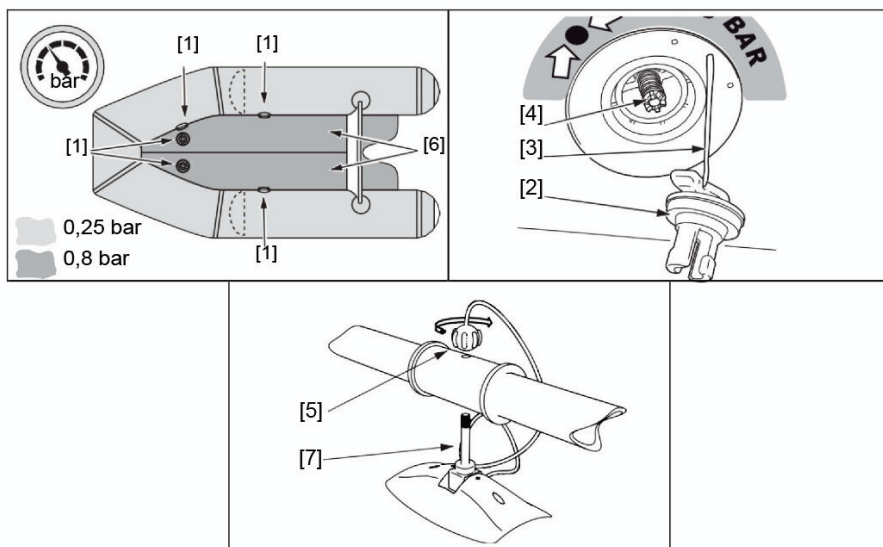
Do not use a compressed air source (ex.: air compressor) to inflate the boat. Over inflation may cause the seams and/or walls themselves to rupture.

CAUTION:

- Carefully clean the assembly area floor or surface and remove all sharp or pointed objects.
- In case of use at high altitude: if the boat was initially inflated at sea level, then transported to a higher altitude (mountain lake, for example), the pressure inside the chambers will have increased. Adjust the pressure before boating.
- Check the inflation pressure using the pressure gauge supplied with your boat prior to each use.
- Check tightness of valve regularly with the tool provided.

MODELS T20SE, T25SE (slatted flooring):

1. Unfold the boat on a flat, clean surface.
2. Check that the valves [1] are in place. Check that they all have their cap [2] held by a retainer [3].
3. **First use:** using the foot pump supplied with your boat, inflate the tubes completely, being careful to balance the pressure between the various chambers. Once fully inflated, deflate the chambers half way by pressing the yellow push-button [4] at the centre of each valve.
Subsequent uses: using the foot pump supplied with your boat, inflate the chambers to half their capacity.
4. Install the bench [5].



5. Finish inflating the tubes. The recommended inflation pressure is 0.25 bar.
6. Close the valves by fitting their caps in order to ensure optimal airtightness.
7. Secure the oars [5] on the oarlocks [7] if rowing or in the boat using the oar ties when power boating.



B16

⚠ WARNING

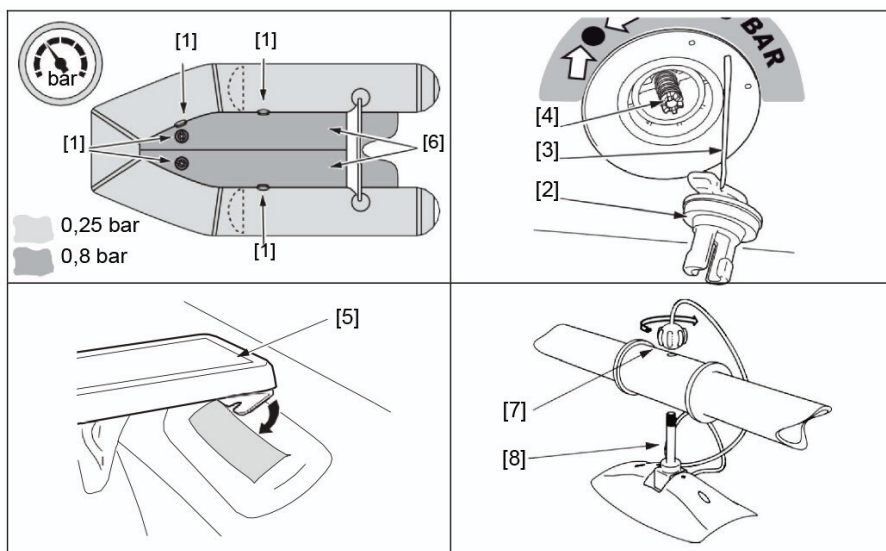
Do not use a compressed air source (ex.: air compressor) to inflate the boat. Over inflation may cause the seams and/or walls themselves to rupture.

MODELS T24IE, T27IE, T32IE, T38IE (inflatable air decks)

CAUTION:

- Carefully clean the assembly surface and remove all sharp or pointed objects.
- In case of use at high altitude: if the boat was initially inflated at sea level, then transported to a higher altitude (mountain lake, for example), the pressure inside the chambers will have increased. Adjust the pressure before boating.
- Check the inflation pressure using the pressure gauge supplied with your boat prior to each use.
- Check tightness of valves regularly with tool provided.

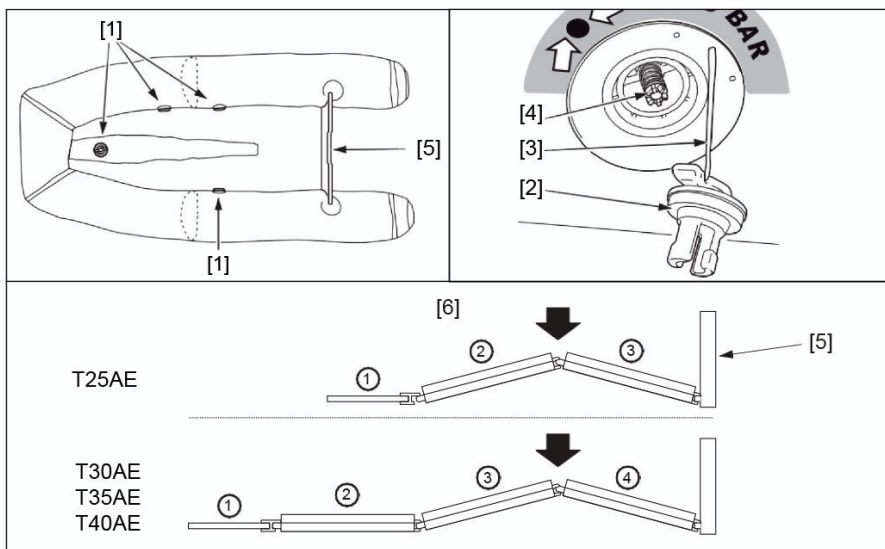
1. Unfold the boat on a flat, clean surface.
2. Check that the valves [1] are in place. Check that they all have their cap [2] held by a retainer [3].



3. First use: using the foot pump supplied with your boat, inflate the tubes completely, being careful to balance the pressure between the various chambers. Once fully inflated, deflate the chambers half way by pressing the yellow push-button [4] at the center of each valve.

Subsequent uses: using the foot pump supplied with your boat, inflate the chambers to half their capacity.

4. Inflate the two half-decks [6] to 3/4 capacity.
5. Install the bench [5].
6. Fully inflate the tubes (recommended pressure: 0.25 bar).
7. Finish inflating the deck [6] (recommended pressure: 0.80 bar).
8. Close the valves by fitting their caps in order to ensure optimal airtightness.
9. Secure the oars [7] on the oarlocks [8] if rowing or in the boat using the oar ties for storage when power boating.



⚠ WARNING

Do not use a compressed air source (ex.: air compressor) to inflate the boat. Over inflation may cause the seams and/or walls themselves to rupture.

MODELS T25AE, T30AE, T35AE, T40AE (aluminum decks)

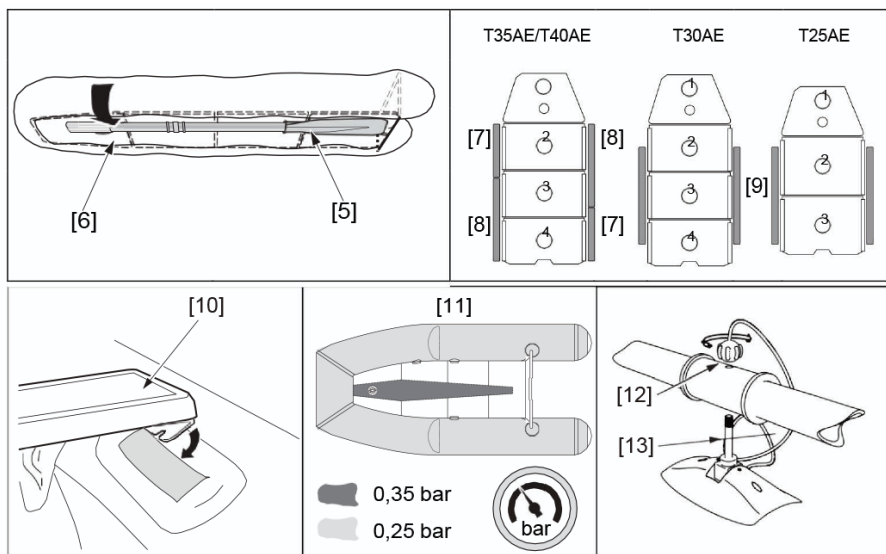
CAUTION

• Do not inflate the keel until the floor is in place.

1. Unfold the boat on a flat, clean surface.
2. Check that the valves [1] are in place. Check that they all have their cap [2] held by a retainer [3].
3. First use: using the foot pump supplied with your boat, inflate the tubes completely, being careful to balance the pressure between the various chambers. Once fully inflated, deflate the chambers half way by pressing the yellow push-button [4] at the center of each valve. Subsequent use: using the foot pump supplied with your boat, inflate the chambers to half their capacity. Always check the pressures before each use.

NOTE: The floor elements must be installed so that their identification number is visible.

4. First insert floor element no. 1 in the bow of the boat.
5. Insert floor element no. 4 (no. 3 for the T25AE) in the transom [5] of the boat.
6. Insert floor element no. 2 into no. 1.
7. T25AE Insert floor element no. 2 into no. 3 and press down the assembly to flatten the deck [6].
Other models: Insert floor element no. 3 into elements no. 2 then no. 4 and press down the assembly to flatten the deck [6].

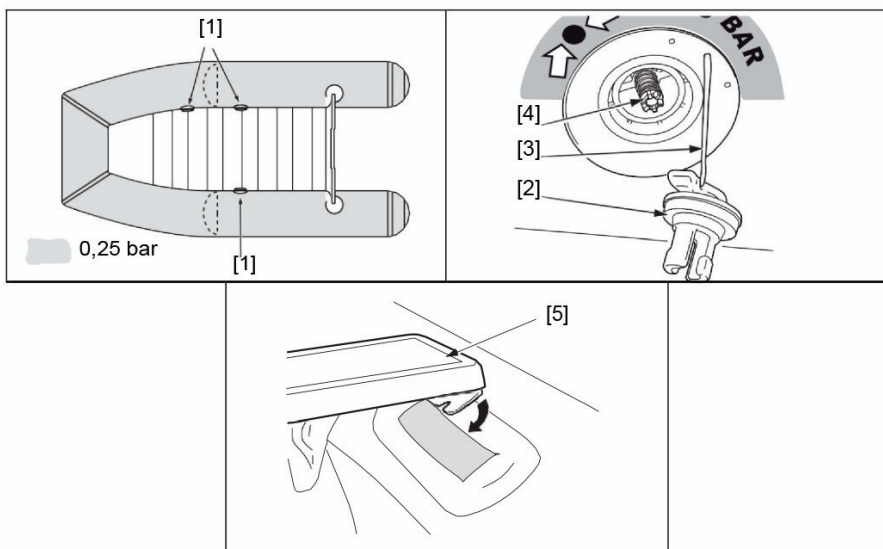


8. Slide the oar [5] between the bottom of the boat and the elound to hold the deck [6] flat.
9. T25AE: Place a short stringer [9] centered on floor elements no. 2 and no. 3.
T30AE: Place a stringer [9] centered on floor element no. 3.
T35AE and T40AE: Place a short stringer [7] with a long stringer [8].
10. Place the oar on the other side of the boat and repeat step 9.
T35AE and T40AE: place the two other stringers being careful to reverse the order as shown ([7] short and [8] long).
11. Fit the bench [10] into place.

CAUTION:

- Do not fully inflate the chambers in one single operation.
- In case of use at high altitude: if the boat was initially inflated at sea level, then transported to a higher altitude (mountain lake, for example), the pressure inside the chambers will have increased. Adjust the pressure before boating.
- Check the inflation pressure using the pressure gauge supplied with your boat prior to each use.
- Check tightness of valve regularly with the tool provided.

12. Finish inflating the chambers in several stages so as not to have the pressure in the various chambers out of balance (recommended pressure: 0.25 bar).
13. Check the inflation pressure using the pressure gauge supplied with your boat.
14. Inflate the keel [11] (recommended pressure: 0.35 bar).
15. Close the valves by fitting their caps in order to ensure optimal airtightness.
16. Secure the oars [12] on the oarlocks [13] if rowing or in the boat using the oar ties for storage when power boating.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

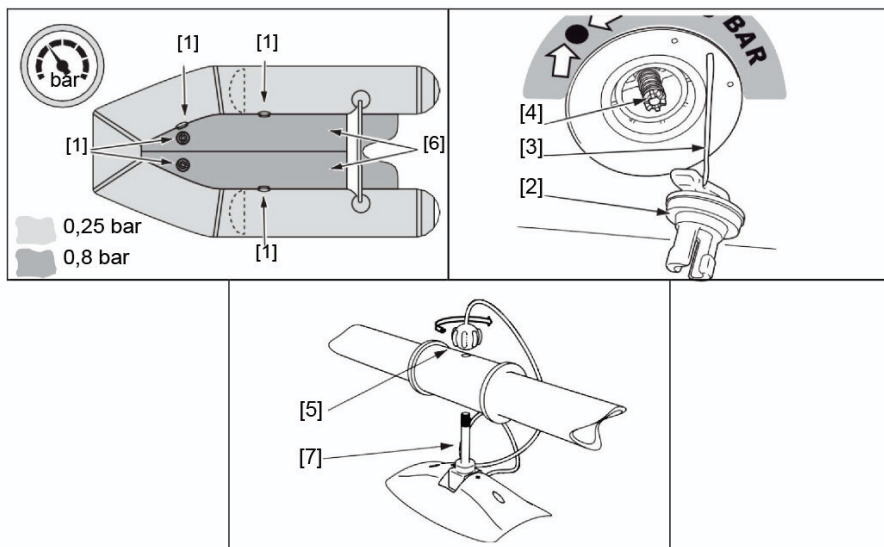
Μην χρησιμοποιείτε πηγή συμπιεσμένου αέρα (π.χ. συμπιεστή αέρα) για να φουσκώσετε το σκάφος. Το υπερβολικό φούσκωμα μπορεί να προκαλέσει ρήξη των ραφών των τοιχωμάτων ή/και των ίδιων των τοιχωμάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Καθαρίστε προσεκτικά το δάπεδο ή την επιφάνεια όπου θα γίνει η συναρμολόγηση και απομακρύνετε κάθε αιχμηρό αντικείμενο.
- Σε περίπτωση χρήσης του σκάφους σε μεγάλο υψόμετρο: εάν αρχικά φουσκώσετε το σκάφος στο ύψος της επιφάνειας της θάλασσας και το μεταφέρατε εκ των υστέρων σε μεγαλύτερο υψόμετρο (π.χ. σε λίμνη σε κάποιο βουνό), η πίεση στους θαλάμους θα έχει αυξηθεί. Ρυθμίστε την πίεση πριν τον απόπλου.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την πίεση αέρα χρησιμοποιώντας τον μετρητή πίεσης που παρέχεται μαζί με το σκάφος.
- Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα της βαλβίδας με το παρεχόμενο εργαλείο.

ΜΟΝΤΕΛΑ T20SE, T25SE (δάπεδο με πηχάκια):

1. Ξεδιπλώστε το σκάφος σε μια επίπεδη, καθαρή επιφάνεια.
2. Ελέγξτε ότι οι βαλβίδες [1] είναι στη θέση τους. Ελέγξτε ότι η τάπα [2] της κάθε βαλβίδας παραμένει στη θέση της με ένα καλώδιο συγκράτησης [3].
3. Πρώτη χρήση: χρησιμοποιώντας την ποδοκίνητη αντλία που παρέχεται μαζί με το σκάφος, φουσκώστε εντελώς τα φουσκωτά μέρη του σκάφους, προσέχοντας να εξισορροπείται η πίεση μεταξύ των διαφόρων θαλάμων. Όταν ολοκληρωθεί το φούσκωμα, ξεφουσκώστε τους θαλάμους κατά το ήμισυ πατώντας το κίτρινο κουμπί [4] στο κέντρο κάθε βαλβίδας.
Επόμενες χρήσεις: χρησιμοποιώντας την ποδοκίνητη αντλία που παρέχεται μαζί με το σκάφος, φουσκώστε τους θαλάμους κατά το ήμισυ της χωρητικότητάς τους.
4. Τοποθετήστε τον πάγκο [5].



5. Ολοκληρώστε το φούσκωμα των φουσκωτών μερών. Η συνιστώμενη πίεση αέρα είναι 0,25 bar.
6. Κλείστε τις βαλβίδες τοποθετώντας τις τάπες τους ώστε να διασφαλίσετε τη βέλτιστη αεροστεγανότητα.
7. Ασφαλίστε τα κουμπιά [5] στους σκαρμούς [7] εάν κωπηλατείτε ή μέσα στο σκάφος με τους συνδέσμους κουμπιών για αποθήκευση κατά την ταχυπλοία.



B16

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

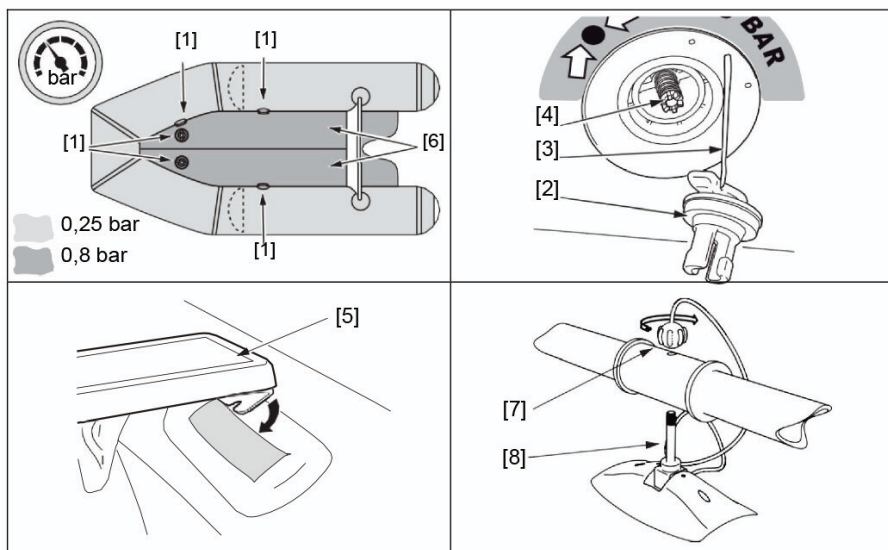
Μην χρησιμοποιείτε πηγή συμπιεσμένου αέρα (π.χ. συμπιεστή αέρα) για να φουσκώσετε το σκάφος. Το υπερβολικό φούσκωμα μπορεί να προκαλέσει ρήξη των ραφών των τοιχωμάτων ή/και των ίδιων των τοιχωμάτων.

ΜΟΝΤΕΛΑ T24IE, T27IE, T32IE, T38IE (φουσκωτά δάπεδα αέρα)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Καθαρίστε προσεκτικά την επιφάνεια όπου θα γίνει η συναρμολόγηση και απομακρύνετε κάθε αιχμηρό αντικείμενο.
- Σε περίπτωση χρήσης του σκάφους σε μεγάλο υψόμετρο: εάν αρχικά φουσκώσετε το σκάφος στο ύψος της επιφάνειας της θάλασσας και το μεταφέρετε εκ των υστέρων σε μεγαλύτερο υψόμετρο (π.χ. σε λίμνη σε κάποιο βουνό), η πίεση στους θαλάμους θα έχει αυξηθεί. Ρυθμίστε την πίεση πριν τον απόπλου.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την πίεση αέρα χρησιμοποιώντας τον μετρητή πίεσης που παρέχεται μαζί με το σκάφος.
- Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα των βαλβίδων με το παρεχόμενο εργαλείο.

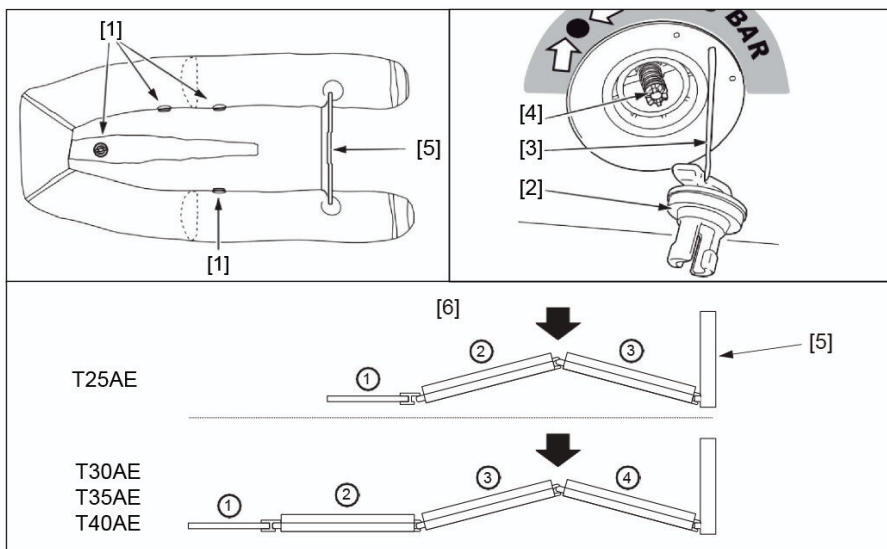
1. Ξεδιπλώστε το σκάφος σε μια επίπεδη, καθαρή επιφάνεια.
2. Ελέγξτε ότι οι βαλβίδες [1] είναι στη θέση τους. Ελέγξτε ότι η τάπα [2] της κάθε βαλβίδας παραμένει στη θέση της με ένα καλώδιο συγκράτησης [3].



3. **Πρώτη χρήση:** χρησιμοποιώντας την ποδοκίνητη αντλία που παρέχεται μαζί με το σκάφος, φουσκώστε εντελώς τα φουσκωτά μέρη του σκάφους, προσέχοντας να εξισορροπείται η πίεση μεταξύ των διαφόρων θαλάμων. Όταν ολοκληρωθεί το φούσκωμα, ξεφουσκώστε τους θαλάμους κατά το ήμισυ πατώντας το κίτρινο κουμπί [4] στο κέντρο κάθε βαλβίδας.

Επόμενες χρήσεις: χρησιμοποιώντας την ποδοκίνητη αντλία που παρέχεται μαζί με το σκάφος, φουσκώστε τους θαλάμους κατά το ήμισυ της χωρητικότητάς τους.

4. Φουσκώστε τα δύο μέρη του καταστρώματος [6] κατά τα 3/4 της χωρητικότητάς τους.
5. Τοποθετήστε τον πάγκο [5].
6. Φουσκώστε εντελώς τα φουσκωτά μέρη (συνιστώμενη πίεση: 0,25 bar).
7. Ολοκληρώστε το φούσκωμα του καταστρώματος [6] (συνιστώμενη πίεση: 0,80 bar).
8. Κλείστε τις βαλβίδες τοποθετώντας τις τάπες τους ώστε να διασφαλίσετε τη βέλτιστη αεροστεγανότητα.
9. Ασφαλίστε τα κουμπιά [7] στους σκαρμούς [8] εάν κωπηλατείτε ή μέσα στο σκάφος με τους συνδέσμους κουπιών για αποθήκευση κατά την ταχυπλοία.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε πηγή συμπιεσμένου αέρα (π.χ. συμπιεστή αέρα) για να φουσκώσετε το σκάφος. Το υπερβολικό φούσκωμα μπορεί να προκαλέσει ρήξη των ραφών των τοιχωμάτων ή/και των ίδιων των τοιχωμάτων.

ΜΟΝΤΕΛΑ T25AE, T30AE, T35AE, T40AE (δάπεδα αλουμινίου)

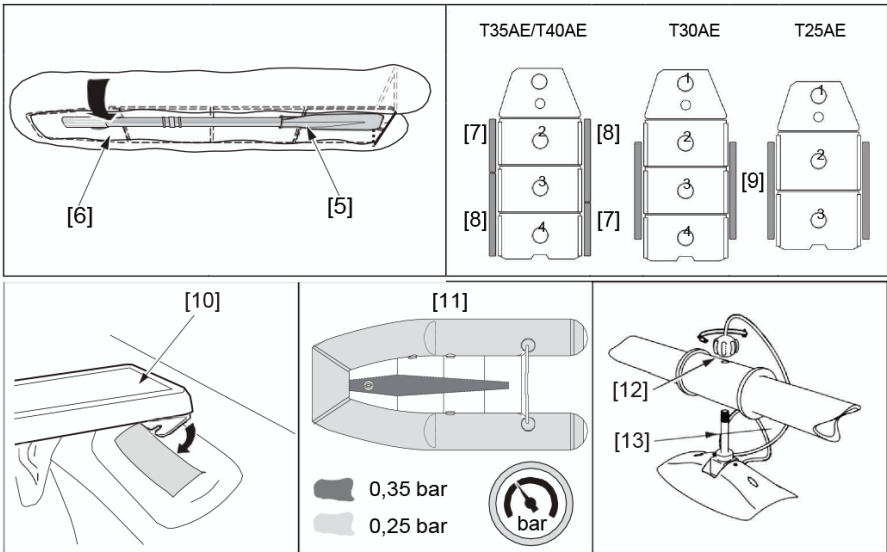
ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην φουσκώσετε την καρίνα μέχρι να τοποθετηθεί το δάπεδο στη θέση του.

1. Ξεδιπλώστε το σκάφος σε μια επίπεδη, καθαρή επιφάνεια.
2. Ελέγξτε ότι οι βαλβίδες [1] είναι στη θέση τους. Ελέγξτε ότι η τάπα [2] της κάθε βαλβίδας παραμένει στη θέση της με ένα καλώδιο συγκράτησης [3].
3. Πρώτη χρήση: χρησιμοποιώντας την ποδοκίνητη αντλία που παρέχεται μαζί με το σκάφος, φουσκώστε εντελώς τα φουσκωτά μέρη του σκάφους, προσέχοντας να εξισορροπείται η πίεση μεταξύ των διαφόρων θαλάμων. Όταν ολοκληρωθεί το φούσκωμα, ξεφουσκώστε τους θαλάμους κατά το ήμισυ πατώντας το κίτρινο κουμπί [4] στο κέντρο κάθε βαλβίδας. Επόμενες χρήσεις: χρησιμοποιώντας την ποδοκίνητη αντλία που παρέχεται μαζί με το σκάφος, φουσκώστε τους θαλάμους κατά το ήμισυ της χωρητικότητάς τους. Ελέγχετε πάντα την πίεση πριν από κάθε χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα στοιχεία του δαπέδου πρέπει να είναι τοποθετημένα με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι ευκρινής ο αριθμός αναγνώρισής τους.

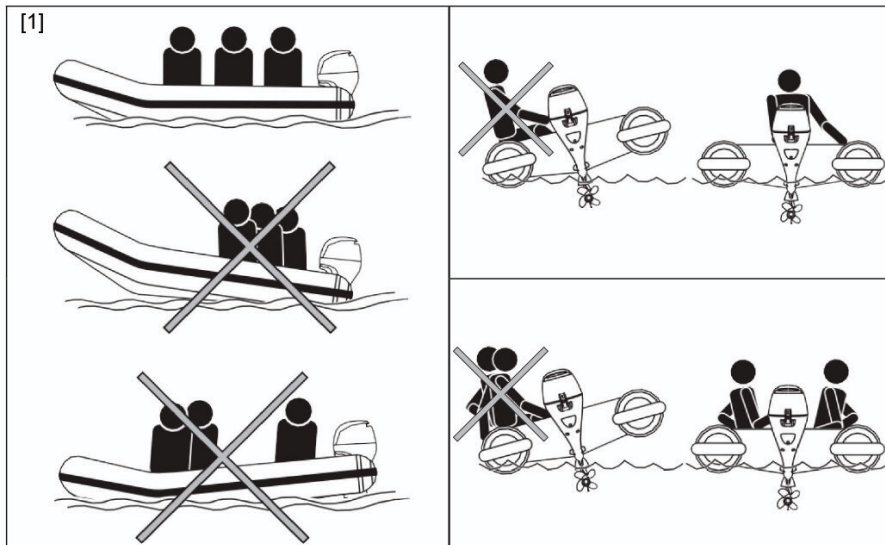
4. Πρώτα τοποθετήστε το στοιχείο δαπέδου 1 στην πλώρη του σκάφους.
5. Τοποθετήστε το στοιχείο δαπέδου 4 (3 εφόσον πρόκειται για το μοντέλο T25AE2) στην πρύμνη [5] του σκάφους.
6. Συνδέστε το στοιχείο δαπέδου 2 με το στοιχείο 1.
7. **T25AE** Συνδέστε το στοιχείο δαπέδου 2 με το 3 και ωθήστε το συγκρότημα προς τα κάτω για να ισιώσετε το κατάστρωμα [6].
Άλλα μοντέλα: Συνδέστε το στοιχείο δαπέδου 3 με το 2 και έπειτα με το 4 και ωθήστε το συγκρότημα προς τα κάτω για να ισιώσετε το κατάστρωμα [6].



8. Σπρώξτε το κουπί [5] ανάμεσα στο κάτω μέρος του σκάφους και το έδαφος για να κρατήσετε το κατάστρωμα [6] ίσιο.
9. **T25AE:** Τοποθετήστε έναν ορθοστάτη μικρού μήκους [9] στο μέσο των στοιχείων δαπέδου 2 και 3.
T30AE: Τοποθετήστε έναν ορθοστάτη [9] στο μέσο του στοιχείου δαπέδου 3.
T35AE και T40AE: Τοποθετήστε έναν ορθοστάτη μικρού μήκους [7] μαζί με έναν ορθοστάτη μεγάλου μήκους [8].
10. Τοποθετήστε το κουπί στην άλλη πλευρά του σκάφους και επαναλάβετε το βήμα 9.
T35AE AE2 και T40 AE2: τοποθετήστε τους υπόλοιπους δύο ορθοστάτες έχοντας υπόψη σας να αντιστρέψετε τη σειρά, όπως απεικονίζεται στο σχήμα ([7] μικρού μήκους και [8] μεγάλου μήκους).
11. Τοποθετήστε τον πάγκο [10] στη θέση του.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην φουσκώσετε εντελώς τους θαλάμους κατευθείαν.
 - Σε περίπτωση χρήσης του σκάφους σε μεγάλο υψόμετρο: εάν αρχικά φουσκώσατε το σκάφος στο ύψος της επιφάνειας της θάλασσας και το μεταφέρατε εκ των υστέρων σε μεγαλύτερο υψόμετρο (π.χ. σε λίμνη σε κάποιο βουνό), η πίεση στους θαλάμους θα έχει αυξηθεί. Ρυθμίστε την πίεση πριν τον απόπλου.
 - Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την πίεση αέρα χρησιμοποιώντας τον μετρητή πίεσης που παρέχεται μαζί με το σκάφος.
 - Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα της βαλβίδας με το παρεχόμενο εργαλείο.
12. Ολοκληρώστε το φουσκωμα των θαλάμων σταδιακά, ώστε να διασφαλιστεί η εξισορρόπηση της πίεσης στους διάφορους θαλάμους (συνιστώμενη πίεση: 0,25 bar).
 13. Ελέγχετε την πίεση αέρα χρησιμοποιώντας τον μετρητή πίεσης που παρέχεται μαζί με το σκάφος.
 14. Φουσκώστε την καρίνα [11] (συνιστώμενη πίεση: 0,35 bar).
 15. Κλείστε τις βαλβίδες τοποθετώντας τις τάπες τους ώστε να διασφαλίσετε τη βέλτιστη αεροστεγανότητα.
 16. Ασφαλίστε τα κουπιά [12] στους σκαρμούς [13] εάν κωπηλατείτε ή μέσα στο σκάφος με τους συνδέσμους κουπιών για αποθήκευση κατά την ταχυπλοία.



LOADING

All loads onboard must be uniformly distributed [1] to ensure the proper trim once the boat is in the water.

NAVIGATION ZONE

Wherever possible, wrecks, reefs, rocky coasts, sand banks and shallow water are to be avoided or approached with precaution.

ROWING

NOTE: The oars, oarlocks and seat are standard equipment on Honwave inflatable boats.

1. Make sure that the seat is correctly mounted.
2. If not already done, install the oars in the hole pins and screw down or in the oar ties (if power boating).

CAUTION:

- DO NOT use the oars as levers. Doing so may cause them to break.

POWER BOATING

1. It is recommended that passengers elasp the boat's hand holds to avoid falling overboard.
2. Read your engine's manual carefully before installing and starting it.
3. Make sure that the loads onboard do not rub against or pierce your tender's casing.

NOTE: Adjusting the tilt of the engine in relation to the transom will influence the boat's trim. Refer to your engine's user's manual for more details.



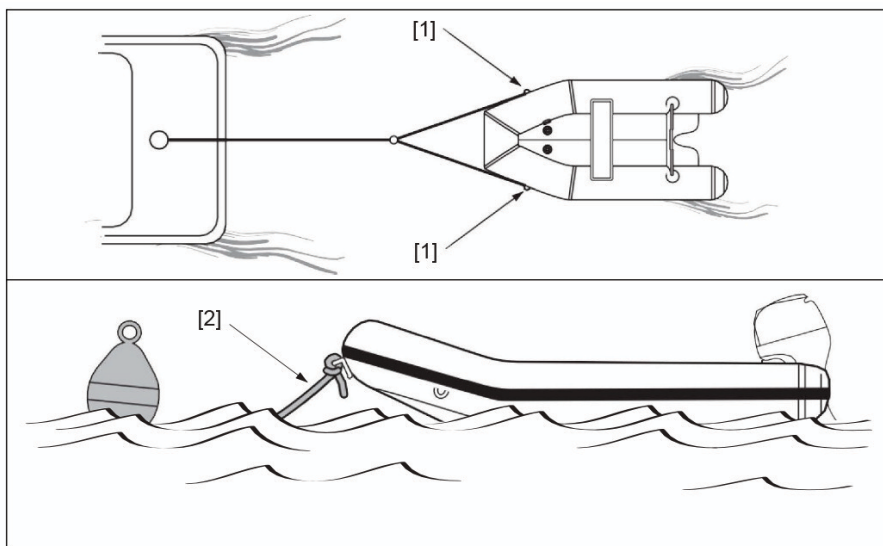
ΑΣΦΑΛΕΙΑ

B6	B12	D7
B1	B2	B4



ΑΣΦΑΛΕΙΑ

D3	D4	D7	
B12	B13	B15	B16



DOCKING

1. It is recommended that the engine not be used when landing on a beach. Do not pull the boat over rocks, sand, shingles or tarred surfaces so as not to damage the bottom of the boat.
2. In cases where the boat must be left temporarily on the beach, leave part of the boat in the water for cooling purposes and to avoid tube overpressure.
3. If the boat must remain out of water for a long period of time, it should be covered to prevent it from direct exposure to the sun.

TOWING

WARNING

If your inflatable tender must be towed, REMOVE all load. Passengers must not remain aboard.

The towing cable must be routed through the tender's side towing rings [1]. The boat must be towed at a moderate speed and under constant surveillance.

MOORING, ANCHORING

Place the mooring lines on the front ring [2]. When anchoring use the internal ring and lay the rope along the bow roller

WARNING

Avoid long term storage in water, if marine elowth builds up, exercise caution in its removal from the material, especially barnacles and other crustaceans.

PUNCTURE WHILE UNDERWAY

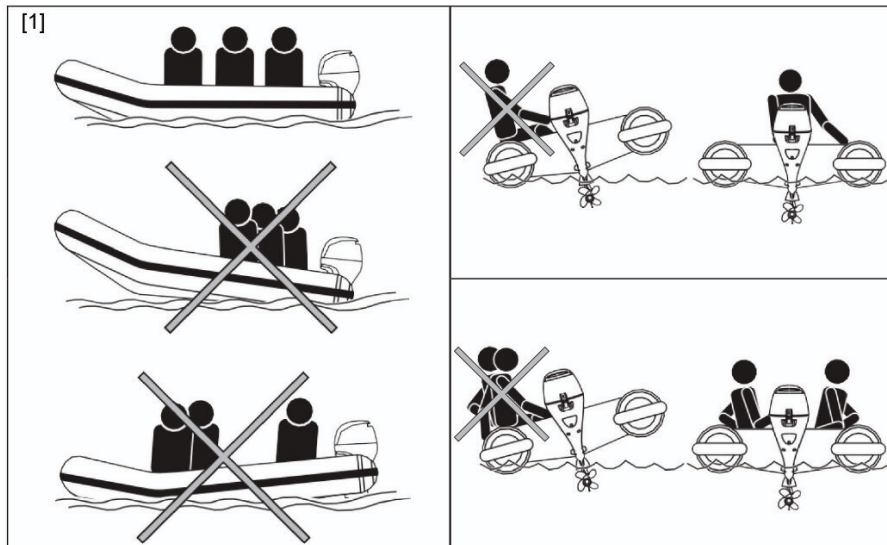
Should one of the tubes become punctured while underway, move the loads to the side opposite the damaged tube. Try to limit the leak with your hand or a strap and head for the nearest shore as quickly as possible.



D5



E5

**ΦΟΡΤΩΣΗ**

Όλα τα φορτία που βρίσκονται στο σκάφος πρέπει να είναι κατανεμημένα ομοιόμορφα [1] για να διασφαλιστεί η κατάλληλη γωνία πλεύσης του σκάφους.

ΖΩΝΗ ΠΛΟΗΓΗΣΗΣ

Στον βαθμό που αυτό είναι εφικτό, τυχόν ναυάγια, ύφολοι, βραχώδεις ακτές, αμμούσρες και ριχτά νερά θα πρέπει να αποφεύγονται ή να προσεγγίζονται με προσοχή.

ΚΟΠΗΛΛΑΣΙΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα κουπιά, οι σκαρμιοί και το κάθισμα αποτελούν βασικό εξοπλισμό για φουσκωτά σκάφη Honwave.

1. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι τοποθετημένο σωστά.
2. Εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, τοποθετήστε τα κουπιά στους πείρους υποδοχής και βιδώστε καλά ή στους συνδέσμους των κουπιών (σε περίπτωση ταχυπλοΐας).

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τα κουπιά σαν μοχλούς. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει στη θραύση τους.

ΤΑΧΥΠΛΟΪΑ

1. Συνιστάται οι επιβάτες να κρατιούνται καλά από τη χειρολαβή του σκάφους για να αποτραπεί η πτώση τους στο νερό.
2. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο του κινητήρα πριν την εγκατάσταση και την εκκίνηση του.
3. Βεβαιωθείτε ότι τα φορτία στο κατάστρωμα δεν τριβονται επάνω στο εξωτερικό περιβλημα και ότι δεν το τρυσούν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ρύθμιση της κλίσης του κινητήρα σε σχέση με την πρύμνη επηρεάζει τη γωνία πλεύσης του σκάφους. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα για περισσότερες λεπτομέρειες.



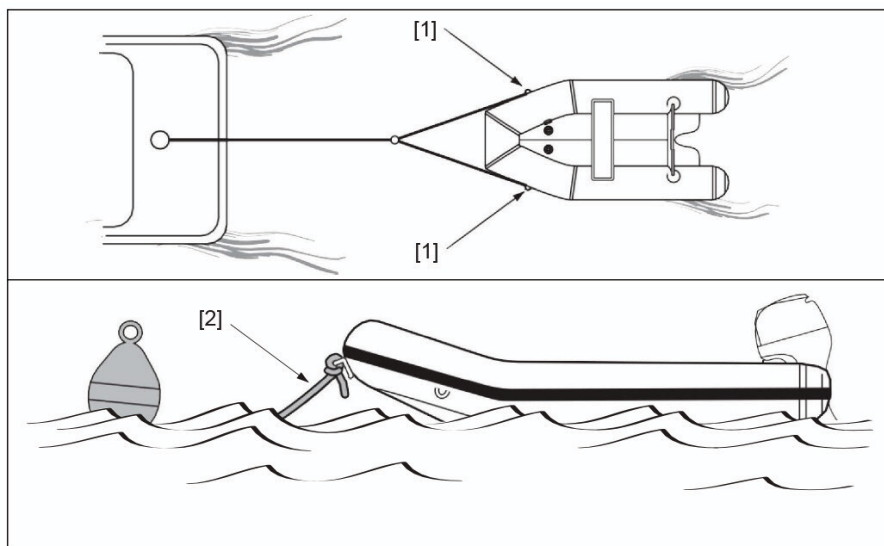
ΑΣΦΑΛΕΙΑ

B6	B12	D7
B1	B2	B4



ΑΣΦΑΛΕΙΑ

D3	D4	D7	
B12	B13	B15	B16



ΠΡΟΣΑΡΑΞΗ

1. Συνιστάται να αποφεύγεται η χρήση του κινητήρα κατά την προσάραξη σε παραλία. Μην σύρετε το σκάφος σε εδάφη με πέτρες, άμμο, χαλίκια ή πίσσα, ώστε να μην προκληθεί φθορά στο κάτω μέρος του.
2. Στις περιπτώσεις όπου το σκάφος πρέπει να παραμείνει προσωρινά στην παραλία, φροντίστε ένα μέρος του να βρίσκεται μέσα στο νερό για λόγους ψύξης και για να αποφευχθεί η υπερπίεση των φουσκωτών μερών του.
3. Εάν το σκάφος πρέπει να παραμείνει εκτός νερού για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να είναι καλυμμένο ώστε να προστατεύεται από την άμεση έκθεση στον ήλιο.

ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το φουσκωτό σκάφος σας χρειαστεί ρυμούλκηση, ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ κάθε φορτίο. Οι επιβάτες δεν πρέπει να βρίσκονται στο σκάφος.

Το καλώδιο ρυμούλκησης πρέπει να περνά μέσα από τους δακτυλίους ρυμούλκησης [1] στο πλαινό μέρος του σκάφους. Η ρυμούλκηση του σκάφους θα πρέπει να πραγματοποιείται με μέτρια ταχύτητα και υπό διαρκή επιτήρηση.

ΠΡΟΣΔΕΞΗ, ΑΓΚΥΡΩΣΗ

Περάστε τα σχοινιά πρόδεσης μέσα από τον μπροστινό δακτύλιο [2]. Κατά την αγκύρωση χρησιμοποιήστε τον εσωτερικό δακτύλιο και περάστε το σχοινί κατά μήκος του ράουλου πλήρης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφύγετε την μακροπρόθεσμη παραμονή του σκάφους στο νερό. Εάν παρατηρήσετε ανάπτυξη μικροοργανισμών στο σκαρί του σκάφους, αφαιρέστε τους πολύ προσεκτικά, ιδιαίτερα τους βάλανους και άλλα μαλακόστρακα.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΕΝ ΠΛΩ

Στην περίπτωση που κάποιο από τα φουσκωτά μέρη υποστεί διάτρηση εν πλω, μετακινήστε τα φορτία στην αντίθετη πλευρά από το σημείο όπου βρίσκεται το φθαρμένο φουσκωτό μέρος. Προσπαθήστε να περιορίσετε τη διαρροή με το χέρι σας ή με κάποιον ιμάντα και κατευθυνθείτε προς την πλησιέστερη ακτή το ταχύτερο δυνατό.



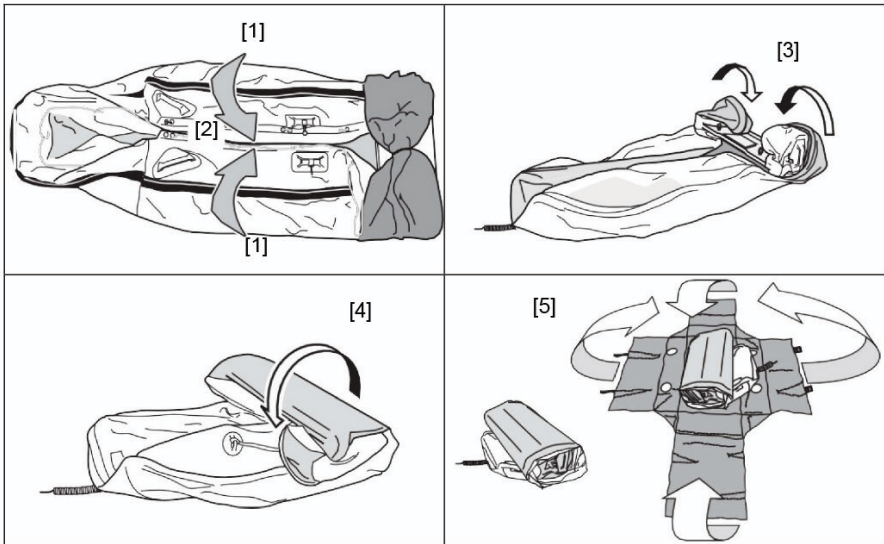
ΑΣΦΑΛΕΙΑ

D5



ΑΣΦΑΛΕΙΑ

E5



CLEANING

- Do not use vinyl-based preservation agents and chemical cleaning products, other than dishwashing liquid type soap products, as they may damage and/or dry out the tubes material.
- Avoid waxes or alcohol-based cleaning products which may damage or dry out the tubes material.
- Spray down the boat and its accessories with water after each use. To prevent mould and mildew from forming, allow all accessories to dry before storing them in their bag.
- Although made up of stainless steel, some spots of rust may appear on the hole-pin axles. To remove them, use a scouring sponge and soapy water.

DISASSEMBLY

NOTE: Carefully clean the boat before rolling it up. Remove all sand, small rocks and other objects which may have remained adhered to the boat.

1. Deflate the boat: press in fully the yellow button on each valve and turn it one fourth turn to lock it open.
2. Remove the bench.
3. Type "A" boats only: remove the stringers. Remove the deck elements, finishing at the ends.
4. Place the oars, stringers, deck elements (type "A" boats) and other accessories in their bag.
5. With the boat flat, fold the tubes [1] toward the inside of the boat [2]. Once folded, the tubes must come into contact without overlapping.
6. Fold the end of the tubes onto the transom [3].
7. Use the foot pump in suction mode to remove the remaining amount of air from the tubes. Close the valves.
8. Roll the boat up starting from the rear [4] and place it in its transport bag [5] with the air pump.

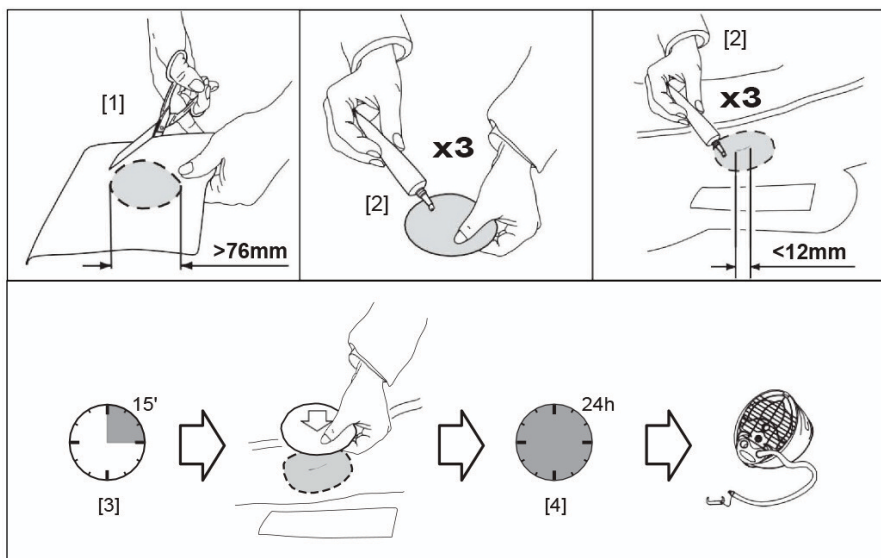
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Μην χρησιμοποιείτε συντηρητικά και χημικά προϊόντα καθαρισμού με βάση το βινύλιο, πέραν των υγρών πιάτων που περιέχουν σαπούνι, καθώς μπορεί να προκαλέσουν φθορά ή/και ξήρανση του υλικού των φουσκωτών μερών.
- Αποφύγετε τη χρήση κεριών ή προϊόντων καθαρισμού με βάση την αλκοόλη, καθώς μπορεί να προκαλέσουν φθορά ή ξήρανση του υλικού των φουσκωτών μερών.
- Ψεκάστε το σκάφος και τα εξαρτήματά του με νερό μετά από κάθε χρήση. Για να αποτρέψετε τη δημιουργία μούχλας, πρέπει να αφήνετε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν πριν τα αποθηκεύσετε στις θήκες τους.
- Παρότι οι πείροι υποδοχής είναι κατασκευασμένοι από ανοξείδωτο ατσάλι, μπορεί να εμφανιστούν κηλίδες σκουριάς στο σκελετό τους. Για να αφαιρέσετε τη σκουριά, χρησιμοποιήστε συρμάτινο σφουγγάρι και σαπουνόνερο.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Καθαρίστε προσεκτικά το σκάφος πριν το διπλώσετε. Αφαιρέστε εντελώς τυχόν άμμο, μικρά πετραδάκια και άλλα αντικείμενα που μπορεί να παραμένουν προσκολλημένα στο σκάφος.

1. Ξεφουσκώστε το σκάφος: πιέστε καλά το κίτρινο κουμπί κάθε βαλβίδα και περιστρέψτε κατά ένα τέταρτο της στροφής για να την απασφαλίσετε.
2. Αφαιρέστε τον πάγκο.
3. Μόνο για σκάφη τύπου «Α»: αφαιρέστε τους ορθοστάτες. Αφαιρέστε τα στοιχεία δαπέδου, αφήνοντας τελευταία τα άκρα.
4. Τοποθετήστε τα κουπιά, τους ορθοστάτες, τα στοιχεία δαπέδου (για σκάφη τύπου «Α») και τα υπόλοιπα εξαρτήματα στις θήκες τους.
5. Κρατώντας το σκάφος ίσιο στο έδαφος, διπλώστε τα φουσκωτά μέρη [1] προς το εσωτερικό του σκάφους [2]. Όταν διπλωθούν, τα φουσκωτά μέρη θα πρέπει να είναι σε επαφή το ένα με τον άλλο χωρίς όμως να αλληλεπικαλύπτονται.
6. Διπλώστε τα άκρα των φουσκωτών μερών πάνω από την πρύμνη [3].
7. Χρησιμοποιώντας την ποδοκίνητη αντλία σε λειτουργία αναρρόφησης, αφαιρέστε τον αέρα που έχει απομείνει στα φουσκωτά μέρη. Κλείστε τις βαλβίδες.
8. Διπλώστε σε ρολό το σκάφος ξεκινώντας από το πίσω μέρος [4] και τοποθετήστε το στη θήκη μεταφοράς του [5] μαζί με την αντλία αέρα.



MINOR REPAIRS

Holes with a diameter of less than 12 mm can be repaired with a patch.

1. Cut a round patch [1] of at least 76 mm in diameter from the repair fabric supplied in the repair kit.
2. The surfaces to be bonded must be clean, dry and free of greasy substances.
3. Apply three very thin layers of glue [2] on each surface, waiting 5 minutes between the application of each layer.
4. Wait 10 to 15 minutes before bonding the patch [3].
5. Press the patch carefully using a small roller to remove the air bubbles.

NOTE: Make sure that the glue does not run onto the area around the surface to be bonded. Ideally, the surrounding area should be protected with adhesive tape.

6. Wait 24 hours before inflating the boat [4].

MAJOR REPAIRS

In case of damage to the transom, cuts or rips in excess of 12 mm, faulty seams or leaks between partitions, contact your approved Honda dealer.

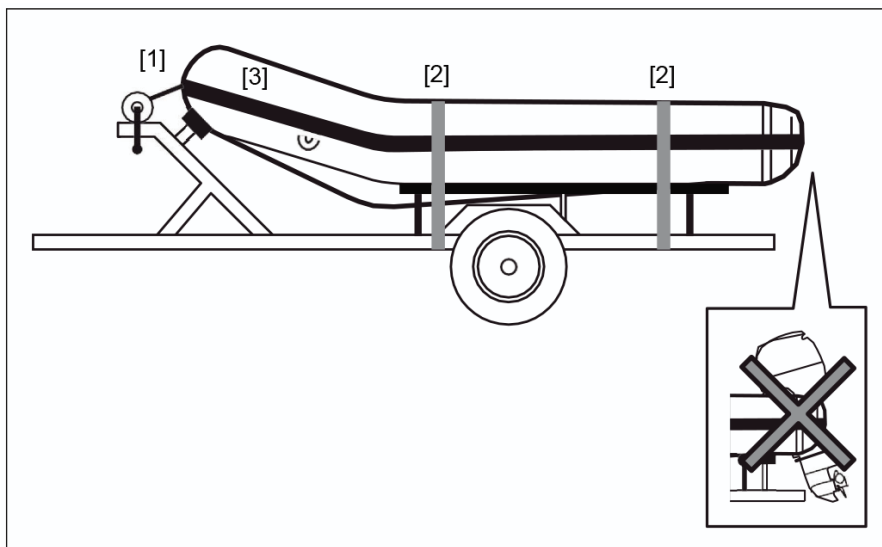
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΜΙΚΡΗΣ ΕΚΤΑΣΗΣ

Τυχόν οπές με διάμετρο μικρότερη από 12 mm μπορούν να επιδιορθωθούν με μπάλωμα.

1. Κόψτε ένα στρογγυλό κομμάτι [1] με διάμετρο τουλάχιστον 76 mm από το ύφασμα επιδιόρθωσης που παρέχεται στο κιτ επισκευής.
 2. Οι επιφάνειες προς συγκόλληση πρέπει να είναι καθαρές, στεγνές, χωρίς λιπαρές ουσίες.
 3. Απλώστε τρία πολύ λεπτά στρώματα κόλλας [2] σε κάθε επιφάνεια, περιμένοντας 5 λεπτά για να συνεχίσετε στο επόμενο στρώμα.
 4. Περιμένετε 10 έως 15 λεπτά για να κολλήσετε το μπάλωμα [3].
 5. Πιέστε το μπάλωμα προσεκτικά, χρησιμοποιώντας έναν μικρό κύλινδρο για να απομακρύνετε τις φυσαλίδες αέρα.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η κόλλα δεν έχει διαρρεύσει στην περιοχί γύρω από την επιφάνεια προς συγκόλληση. Ιδανικά, η περιοχί γύρω από την εν λόγω επιφάνεια θα πρέπει να προστατευτεί με κολλητική ταινία.
6. Περιμένετε 24 ώρες πριν φουσκώσετε ξανά το σκάφος [4].

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚΤΑΣΗΣ

Σε περίπτωση φθοράς της πρύμνης, εγκοπών ή αυλακώσεων που υπερβαίνουν τα 12 mm, ελαττωματικών ραφών ή διαρρών μεταξύ των χωρισμάτων, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Honda.



Your boat can be transported by means of a trailer adapted for this purpose (contact your approved Honda dealer for more information).

CAUTION:

- Do not leave objects in the boat which may be blown away or thrown out of the boat during transport.
- The boat must be correctly inflated.
- Do not use the anchor stirrup to hoist your boat.
- Do not use the trailer winch to hoist the boat. It must be used only for securing and launching the boat.

1. Open the drain plug to drain the water from inside the boat.
2. Position the trailer's rails to distribute the boat's load on its tubes. The transom plate must be bearing on the trailer.
3. Slide the trailer underneath the boat while it is in the water.
4. Finish hoisting the boat using the side towing rings [3].
5. Pull the trailer out of the water.
6. Attach the boat:
 - to the trailer winch at the front, using the mooring ring [1],
 - to the middle and rear using wide straps [2] laid flat on the tubes and secured to the trailer chassis.
7. Remove engine from the boat prior to transport.



STORAGE

At the end of the boating season, wash the entire boat with soapy water. Carefully rinse and allow to dry. Store the boat in a cool dry location. Avoid placing it in areas subject to prolonged exposure to the sun or freezing temperatures. Do not store heavy objects on the folded boat.

Η μεταφορά του σκάφους σας μπορεί να γίνει με τρέιλερ που έχει τροποποιηθεί για αυτόν τον σκοπό (επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Honda για περισσότερες πληροφορίες).

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην αφήνεται στο σκάφος αντικείμενα που μπορούν να παρασυρθούν από τον αέρα ή να πέσουν κατά τη μεταφορά του.
 - Το φουσκώμα του σκάφους πρέπει να γίνεται σωστά.
 - Μην χρησιμοποιείτε το καπόνι της άγκυρας για την ανύψωση του σκάφους σας.
 - Μην χρησιμοποιείτε το βαρούλκο του τρέιλερ για την ανύψωση του σκάφους σας. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ασφάλιση και καθέλκυση του σκάφους σας.
1. Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης για να αδειάσετε το νερό από το εσωτερικό του σκάφους.
 2. Τοποθετήστε τις ράγες του τρέιλερ με τέτοιο τρόπο ώστε το φορτίο του σκάφους να κατανέμεται στα φουσκωτά μέρη. Ο καθαρέπιπτος του φουσκωτού θα πρέπει να στηρίζεται στο τρέιλερ.
 3. Ολισθήστε το τρέιλερ κάτω από το σκάφος ενώ βρίσκεται ακόμα στο νερό.
 4. Ολοκληρώστε την ανύψωση του σκάφους χρησιμοποιώντας τους πλαϊνούς δακτυλίους ρυμούλκησης [3].
 5. Τραβήξτε το τρέιλερ έξω από το νερό.
 6. Συνδέστε το σκάφος:
 - στο βαρούλκο του τρέιλερ που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος, χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο πρόσδεσης [1].
 - στο μεσαίο και πίσω μέρος χρησιμοποιώντας φαρδιούς ιμάντες [2] τοποθετημένους απευθείας στα φουσκωτά μέρη και στερεωμένους στο πλαίσιο του τρέιλερ.
 7. Αφαιρέστε τον κινητήρα από το σκάφος πριν τη μεταφορά.



ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Στο τέλος της σεζόν ναυσιπλοΐας, πλύνετε ολόκληρο το σκάφος με σαπουνόνερο. Ξεπλύνετε προσεκτικά και αφήστε το να στεγνώσει. Αποθηκεύστε το σκάφος σε δροσερό και ξηρό μέρος. Αποφύγετε την τοποθέτησή του σε χώρους που εκτίθενται παρατεταμένα στο ηλιακό φως ή σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο διπλωμένο σκάφος.

Models	T20	T25		T30	T35	T40	T24	T27	T32	T38	
Types/Option	SE3	SE3	AE3	AE3	AE3	AE3	IE3	IE3	IE3	IE3	
Characteristics											
Deck type		Slat		Alu			inflatable				
Overall length	(m)	2.02	2.50		2.97	3.53	3.95	2.40	2.67	3.20	3.76
Int. length	(m)	1.21	1.53		1.95	2.44	2.79	1.48	1.77	2.29	2.62
Ext. width (midship beam)	(m)	1.44	1.56		1.57	1.71	1.89	1.54	1.53	1.54	1.70
Int. width (midship beam)	(m)	0.61	0.68		0.68	0.80	0.90	0.67	0.67	0.67	0.80
Net weight	(kg)	27	34	45	54	73	86	33	34	39	48
Max. load	(kg)	250	440		610	700	1050	400	664	735	950
tube diameter	(mm)	400	435		430	450	490	425	425	425	440
Max. engine power	(HP) (kw)	4.3 3.24	6 4.62		15 11.2	20 15	30 23	6 4.4	8 6	15 11.2	25 18.7
Maximum weight of motor	(kg)	40	40	40	60	60	90	40	55	60	83
Max. number of passengers Adults / Children		2/-	3/-		4/-	5/-	7/-	3/-	3/1	4/-	5/1
Navigation category as per European directive 2013/53/EU		-				C (*)		-	C (*)		

(*) Category C "NEAR THE COAST": boats designed for use in coastal waters, large bays, estuaries, lakes and rivers, in conditions characterised by winds up to force 6 and a maximum wave height of 2 meters.

Μοντέλα		T20	T25		T30	T35	T40	T24	T27	T32	T38
Τύποι/Κατ' επιλογή		SE3	SE3	AE3	AE3	AE3	AE3	IE3	IE3	IE3	IE3
Χαρακτηριστικά											
Τύπος δαπέδου		Πηχάκια		Αλουμίνιου			Φουσκωτό				
Συνολικό μήκος	(m)	2,02	2,50		2,97	3,53	3,95	2,40	2,67	3,20	3,76
Εσωτερικό μήκος	(m)	1,21	1,53		1,95	2,44	2,79	1,48	1,77	2,29	2,62
Εξωτερικό πλάτος (ζυγός στο μέσο του σκάφους)	(m)	1,44	1,56		1,57	1,71	1,89	1,54	1,53	1,54	1,70
Εσωτερικό πλάτος (ζυγός στο μέσο του σκάφους)	(m)	0,61	0,68		0,68	0,80	0,90	0,67	0,67	0,67	0,80
Καθαρό βάρος	(kg)	27	34	45	54	73	86	33	34	39	48
Μέγιστο φορτίο	(kg)	250	440		610	700	1.050	400	664	735	950
διάμετρος φουσκωτού μέρους	(mm)	400	435		430	450	490	425	425	425	440
Μέγιστη ισχύς κινητήρα	(HP)	4,3	6		15	20	30	6	8	15	25
	(kw)	3,24	4,62		11,2	15	23	4,4	6	11,2	18,7
Μέγιστο βάρος κινητήρα	(kg)	40	40	40	60	60	90	40	55	60	83
Μέγιστος αριθμός επιβατών ενηλίκων/ανηλίκων		2/-	3/-		4/-	5/-	7/-	3/-	3/1	4/-	5/1
Κατηγορία πλοήγησης σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2013/53/EE		-				C (*)		-	C (*)		

(*) Κατηγορία C «ΠΑΡΑΚΤΙΑ»: σκάφη σχεδιασμένα για χρήση σε παράκτια ύδατα, μεγάλους κόλπους, εκβολές ποταμών, λίμνες και ποτάμια, με συνθήκες ανέμου ισχύος έως 6 μποφόρ και κύματος μέγιστου ύψους 2 μέτρων.